

**S M L O U V A**  
**o podmínkách připojení**  
**EPS prostřednictvím ZDP k zařízení PCO**

kterou uzavírají:

**PATROL group s.r.o.**

se sídlem: Jihlava, Romana Havelky 4957/5b, PSČ 586 01

IČO: 46981233

tel: [REDACTED]

DIČ: CZ46981233

*zastoupená:* [REDACTED]

zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně oddíl C, vložka 8188

(dále jen „PATROL“)

**a**

**ČR - Hasičský záchranný sbor Kraje Vysočina**

se sídlem: Jihlava, Ke Skalce 32, PSČ 586 04

IČO: 70885184

*zastoupený: plk. Mgr. Jiřím Němcem, ředitelem*

(dále jen „HZS“)

**a**

**BOSCH DIESEL s.r.o.**

se sídlem: Jihlava, Pávov 121, PSČ 586 01

IČO: 46995129

DIČ: CZ46995129

*zastoupená:* [REDACTED]

(dále jen „zákazník“)

zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně oddíl C, vložka 8864

**I.**

**Předmět smlouvy**

Předmětem smlouvy je stanovení podmínek pro připojení elektrické požární signalizace (dále jen „EPS“) zákazníka prostřednictvím zařízení dálkového přenosu (dále jen „ZDP“) z objektu

**BOSCH DIESEL s.r.o.,**  
**Pávov 121; Na dolcích 4a; Humpolecká 3**  
**586 01 Jihlava**

k pultu centralizované ochrany (dále jen „PCO“) PATROLu, umístěného na krajském operačním a informačním středisku HZS (dále jen „KOPIS“). Dále pak je předmětem této smlouvy stanovení podmínek provádění pravidelných revízi, kontrol a servisních zásahů ZDP. Jedná se o bezobslužný režim obsluhy EPS.

## II.

### Místa plnění

Místy plnění předmětu této smlouvy je objekt **BOSCH DIESEL s.r.o., dle článku I.** (dále jen „objekt“), kde se nachází ústředna EPS a ZDP, a KOPIS, kde se nachází PCO.

## III.

### Smluvní podmínky

1. Podmínkou plnění předmětu této smlouvy mezi místy uvedenými v čl. II. této smlouvy je zajištění bezporuchového a správného přenosu informací PATROLEM.
2. Jedenkrát měsíčně provádí zákazník v součinnosti s obsluhou KOPIS fyzickou zkoušku funkčnosti propojeného systému včetně počítače s nadstavbou.
3. HZS ani PATROL nepřebírají hmotnou ani jinou odpovědnost za chráněný majetek zákazníka včetně EPS v objektu. PATROL nenes odpovědnost za požárem způsobené škody.
4. V případě že je podmínkou připojení vyslání jednotky požární ochrany dle odst. 9, bod a1), kterou nezřizuje HZS, je součástí této smlouvy souhlasné stanovisko zřizovatele dané jednotky požární ochrany.
5. Zákazník plně hradí škody způsobené neodborným zásahem do ZDP.
6. Odpovědnost za ostatní škody se řídí příslušnými právními předpisy.
7. Smluvní strany určují pro vzájemný styk tyto odpovědně osoby:

Zákazník	
HZS	
PATROL	

8. PATROL zodpovídá za vady a škody způsobené vlastní obsluhou, opravou nebo údržbou, prováděnou v rozporu s provozními předpisy nebo návody k obsluze a za výkon činnosti prováděný jinou právníčkou osobou jménem PATROL. Pro případ takto vzniklé škody má PATROL uzavřenou pojistnou smlouvu.

### **8. Zákazník se zavazuje:**

- a) řádně hradit faktury oprávněně vystavené PATROLEM či HZS za služby poskytované v souladu s touto smlouvou či smluvní pokuty definované touto smlouvou,
- b) při změnách aktualizovat seznam a způsob vyrozumění osob určených zákazníkem k zajištění požární bezpečnosti objektu a pro předání objektu po vstupu JPO (viz příloha č. 1 této smlouvy),
- c) v případě vyslání jednotky požární ochrany zajistit, aby se alespoň jeden z pracovníků zákazníka uvedených v příloze č. 1 této smlouvy dostavil do 30-ti minut do objektu, aby mu mohl být velitelem zásahu objekt předán. Nedostaví-li se alespoň jeden pracovník zákazníka uvedený v příloze č. 1 této smlouvy k převzetí objektu do 30-ti minut, bude zákazníkovi ze strany HZS naúčtována smluvní pokuta ve výši 1000,- Kč za první započatou čtvrt hodinu zpoždění a 5000,- Kč za každou další započatou čtvrt hodinu zpoždění. Čas, od kterého je počítáno zpoždění, je definován prokazatelným odesláním

informační SMS z KOPIS na mobilní telefony kontaktních osob ze seznamu (viz příloha č. 1 této smlouvy), nebo telefonickým voláním z KOPIS a to i v případě prokazatelně nevyzvednutého hovoru jako pokusu o telefonické vyrozumění kontaktní osoby ze seznamu (viz příloha č. 1 této smlouvy),

- d) zavést HZS odsouhlasený způsob odemykání vstupních dveří, přístupů k uzávěrům médií, dveří na zásahových cestách a dále do prostor vybavených hlásiči EPS,
- e) oznámit HZS a PATROLu zahájení prací nebo zásahů do systému, které by mohly způsobit signál „**VŠEOBECNÝ POPLACH**“ nebo „PORUCHA“ a po ukončení prací a připojení objektu ke střežení provést funkční zkoušku ZDP a PCO,
- f) vymezit prostor objektu střeženého připojenou EPS, do kterého není technicky nebo organizačně možný vstup předurčených jednotek PO,
- g) provozovat systém EPS včetně radiového vysílače v souladu s touto smlouvou, platnými právními a technickými předpisy, písemnými pokyny HZS a neprodleně hlásit smluvním partnerům veškeré změny údajů souvisejících se střeženým systémem a objektem,
- h) umožnit PATROLU provést 2 x ročně kontrolu provozuschopnosti ZDP,
- i) v případě ukončení platnosti tohoto smluvního vztahu dále neprovozovat radiový vysílač,
- j) poskytnout informace související s provedením hasebnímu zásahu – schématické plány střežených prostor s vyznačením čidel včetně přehledu adresného zobrazení hlášení na PCO (objekt, patro, místnost, umístění), uzávěrů plynu, vody a elektrické energie, rozsah běžné pracovní doby. Tyto informace jsou uvedeny v příloze č. 4 k této smlouvě (Prvotní informace k zásahu), která je její součástí. Jakékoli změny v těchto údajích je zákazník povinen neprodleně nahlásit HZS a PATROLu.

## 9. HZS se zavazuje:

Počínaje dnem účinnosti této smlouvy nepřetržitě po dobu 24 hodin denně, ve dnech pracovních i dnech pracovního volna a klidu, jakož i ve svátcích, obstarávat pro zákazníka hlášení EPS z objektu zákazníka.

a) při přijetí signálu „**VŠEOBECNÝ POPLACH**“:

a<sub>1</sub>) vyslat jednotky požární ochrany (PO) z Požárního poplachového plánu Kraje Vysočina,

Pořadí	Jednotka PO	Kategorie jednotky PO
1.	Jihlava	JPO I

a<sub>2</sub>) v případě potvrzení vzniku požáru v objektu, informovat o vzniklé události operační středisko Policie ČR, zákazníka a PATROL,

b) všechny příchozí signály „**VŠEOBECNÝ POPLACH**“ signalizované zařízením PCO zapisovat do provozní knihy zařízení, která je vedena v elektronické podobě,

c) vést protokol o počtu planých poplachů, který obsahuje datum, čas, místo a skutečný popis události,

d) nedojde-li k otevření KTPO, kde je uložen generální klíč, je HZS oprávněn použít náhradní prostředky k překonání uzamčených vstupních dveří, uzamčených přístupů k uzávěrům médií, uzamčených dveří na zásahových cestách nebo uzamčených dveří do prostorů vybavených hlásiči EPS. V uvedeném případě HZS nenese odpovědnost za vzniklé škody na majetku zákazníka. Na vrátnici je stálá obsluha, která předá generální klíč.

#### 10. PATROL se zavazuje:

- a) používat pouze homologovaná ZDP a PCO s adresným přenosem dat, odpovídající platným právním a technickým předpisům,
- b) aktualizovat podklady o objektu uložené v databázi zařízení PCO,
- c) udržovat celý systém v provozuschopném stavu,
- d) při přijetí signálu „**PORUCHA**“ neprodleně o tomto informovat HZS a zákazníka,
- e) při poruše ZDP nebo PCO zahájit na své části (tj. od technologického rozhraní) opravu těchto zařízení do 6 hodin a odstranit závadu do 24 hodin od příchodu signálu „**PORUCHA**“ nebo od nahlášení zákazníkem,
- f) při poruše ZDP nebo PCO, která nebyla odstraněna do 24 hodin, dohodnout se zákazníkem řešení a neprodleně o tomto informovat KOPIS,
- g) v případě, že na své části neodstraní poruchu ZDP do 24 hodin a ZDP je mimo provoz, nefakturovat paušální poplatek za tuto službu v daném měsíci,
- h) provádět dvakrát ročně kontroly provozuschopnosti ZDP a PCO, a periodické revize elektrického zařízení ZDP
- i) aktualizovat seznam oprávněných servisních pracovníků, včetně operativního spojení, a to při jakékoli změně (viz příloha č. 2 této smlouvy).

#### IV.

##### Cenové podmínky a úhrada služby

1. Zákazník zaplatí PATROLu za služby dle této smlouvy smluvní cenu **17.126,- Kč bez DPH** (slovně: sedmtisícčtyřicetdevět korun) měsíčně (dále jen „cena služby“) jednotlivě za každý připojený objekt dle čl. I. V ceně služby je zahrnuto:

**a) Platba za služby HZS – 3.135,- Kč bez DPH měsíčně za:**

- trvalé střežení systému EPS napojeného objektu, střežení je prováděno v režimu 24/7/365 operačním důstojníkem KOPIS. Jednotná platba pro HZS ČR vychází ze sbírky interního aktu řízení GŘ HZS ČR částka 40/2018 - za účelem sjednocení výše úhrad za poskytování služeb HZS ČR, souvisejících s připojením elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje, se vydává ceník těchto služeb. Jednotná úhrada se zavádí z důvodu unifikace a vychází ze zjištění kontroly Nejvyššího kontrolního úřadu, která shledala nesystémovou disproporcionalitu v dosavadní praxi úhrady nákladů. Ceník byl stanoven na základě odborného znaleckého posudku č. 25-01-2018/010.

**b) Platba za služby PATROLu – 13.991,- Kč bez DPH měsíčně za:**

- trvalé střežení systému EPS napojeného objektu, střežení je prováděno v režimu 24/7/365 dispečerem PATROL na PCO dohledu PATROL,
- poplatek za provoz objektového vysílače v privátní tříoperátorové síti GPRS, včetně poplatku za speciální SIM této služby,
- poplatek za provoz objektového vysílače v privátní rádiové síti PATROL, včetně poplatku Českému telekomunikačnímu úřadu,
- napojení střeženého systému EPS objektu do PCO provozovaných společností PATROL na KOPIS HZS a pracovišti dohledu PATROL,
- pololetní a roční kontrola provozuschopnosti ZDP dle vyhlášky č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci),
- periodické revize elektrického zařízení ZDP dle ČSN 342710,

- zajištění nepřetržité servisní pohotovosti k zajištění trvalé provozuschopnosti propojeného systému.

Nejsou zde zahrnuty náklady na opravy, materiál a náhradní díly.

2. Zákazník zaplatí HZS, prostřednictvím PATROLu, jednorázovou platbu **21.591,- Kč** za změnu technických podmínek pro provedení EPS, jenž vyžaduje výkon státního požárního dozoru ve smyslu § 31 odst. 1 písm. b) a c) zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů. Jedná se např. o rozšíření EPS zákazníka, které si vyžádá činnosti HZS spojené s konfigurací EPS, zkušebním provozem EPS, prohlídkou objektu, posouzení projektové dokumentace EPS a ověření stanovených požadavků, přičemž výsledkem je závazné stanovisko podle stavebního zákona. Výše uvedená změna technických podmínek pro provedení EPS je předmětem dodatku trojstranné smlouvy mezi HZS, PATROL a zákazníkem. Platba bude součástí faktury vystavené PATROLEM po uzavření dodatku trojstranné smlouvy.
3. Jednotná platba pro HZS ČR dle čl. IV. bod 2. vychází ze sbírky interního aktu řízení GŘ HZS ČR částka 40/2018 - za účelem sjednocení výše úhrad za poskytování služeb HZS ČR, souvisejících s připojením elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje, se vydává ceník těchto služeb. Jednotná úhrada se zavádí z důvodu unifikace a vychází ze zjištění kontroly Nejvyššího kontrolního úřadu, která shledala nesystémovou disproporcionalitu v dosavadní praxi úhrady nákladů. Ceník byl stanoven na základě odborného znaleckého posudku č. 25-01-2018/010.
4. Cena služby bude placena měsíčně zpětně na základě vystavené faktury – daňového dokladu. Variabilním symbolem je číslo faktury. Fakturu – daňový doklad vystaví PATROL vždy k poslednímu dni v měsíci. Doba splatnosti faktury činí 30 dnů od data jejího vystavení. PATROL je povinen zaslat daňový doklad nejdéle do 3 kalendářních dnů od data jeho vystavení na fakturační adresu zákazníka.
5. Cena služby definovaná v čl. IV, v bodě 1. a) a v bodě 2. je platná do 1. 9. 2023. Změna ceny je vázána na vydání Oznámení generálního ředitele HZS ČR, kterým je aktualizován ceník služeb souvisejících s připojením EPS na pult centralizované ochrany. Nejméně jeden měsíc před skončením platnosti sjednané ceny služby oznámí HZS smluvním stranám novou cenu služby vyplývající z aktuálního Oznámení generálního ředitele HZS ČR. Smluvní strany mohou v případě svého nesouhlasu s novou cenou ve lhůtě 1 měsíce od Oznámení nové ceny od smlouvy odstoupit. V případě marného uplynutí této lhůty počíná prvním dnem následujícím po uplynutí této lhůty platit nová cena služby.
6. Smluvní pokuta za nedodržení termínu splatnosti faktury (článek IV. bod 4. této smlouvy) činí 0,02 % z hrazené částky za každý den prodlení od ukončení data splatnosti faktury.
7. V případě planého poplachu majícího příčinu na straně zákazníka, zavazuje se zákazník zaplatit HZS, prostřednictvím PATROLu, za každý uskutečněný výjezd požární jednotky k hasebnímu zásahu částku ve výši **2.955,- Kč** (dále jen „poplatek“). Jednotná platba za planý poplach majícího vliv na straně zákazníka vychází ze sbírky interního aktu řízení GŘ HZS ČR částka 40/2018 - za účelem sjednocení výše úhrad za poskytování služeb HZS ČR, souvisejících s připojením elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje, se vydává ceník těchto služeb. Jednotná úhrada se zavádí z důvodu unifikace a vychází ze zjištění kontroly Nejvyššího kontrolního úřadu, která shledala nesystémovou disproporcionalitu v dosavadní praxi úhrady nákladů. Ceník byl stanoven na základě odborného znaleckého posudku č. 25-01-2018/010. Tento poplatek může být

valorizován podle zásad uvedených v článku IV. odst. 6. a 7. Poplatky budou hrazeny HZS podle počtu poplachů v příslušném období na základě daňového dokladu vystaveného PATROLEM vždy k poslednímu dni v měsíci. Částka za uskutečněné výjezdy bude přičtena k částce za poskytované služby v měsíci.

8. Fakturační adresa zákazníka:  
**BOSCH DIESEL s.r.o.**  
**Pávov 121, 586 01 Jihlava**
9. Faktury musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu dle platných zákonů.

## **V.**

### **Odstoupení od smlouvy**

1. Každá ze stran je oprávněna odstoupit od této smlouvy v případě, že některá ze stran poruší své povinnosti vyplývající z této smlouvy a toto porušení neodstraní ani do čtrnácti dnů po obdržení písemného upozornění. Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení poslední ze smluvních stran.
2. Smluvní strany jsou oprávněny odstoupit od smlouvy také v případě nesouhlasu s nově stanovenou cenou služeb ve smyslu čl. IV. odst. 5. této smlouvy.
3. Po nabytí účinnosti odstoupení od smlouvy PATROL neprodleně zajistí odpojení zákazníka od ZDP a PCO.

## **VI.**

### **Výpovědní lhůta**

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou s výpovědní lhůtou 3 (tři) měsíce, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Výpovědní lhůta počíná běžet 1. dnem měsíce, který následuje po dni doručení výpovědi poslední ze smluvních stran. Výpověď se podává v písemné podobě ostatním smluvním stranám.
2. Smlouvu lze kdykoliv ukončit písemnou dohodou všech smluvních stran.
3. K poslednímu dni výpovědní lhůty zajistí PATROL odpojení zákazníka od ZDP a PCO.

## VII.

### Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž HZS obdrží dva stejnopisy a každá další smluvní strana obdrží jedno vyhotovení podepsané všemi stranami. Změny a dodatky k této smlouvě jsou platné, pokud budou uzavřeny v písemné podobě a podepsány všemi smluvními stranami. Každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení dodatku.
2. Smluvní strany se zavazují vytvořit podmínky k zamezení úniku informací o ostatních (zbývajících) dotčených zúčastněných stranách a o skutečnostech, se kterými se seznámily při naplňování předmětu činnosti této smlouvy.
3. Účastníci této smlouvy svým podpisem stvrzují, že ji před podpisem přečetli, že byla uzavřena po vzájemné dohodě, podle jejich svobodné a pravé vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za jednostranně nevýhodných podmínek.
4. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
5. Tato smlouva je platná dnem podpisu všech smluvních stran a účinná od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla uveřejněna v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí HZS.
6. Smluvní strany souhlasí s tím, aby smlouva byla uvedena v evidenci smluv, vedené HZS. Smluvní strany výslovně souhlasí, že jejich osobní údaje uvedené v této smlouvě budou HZS a PATROlem zpracovány pro účely vedení evidence smluv. Dále prohlašují, že skutečnosti, uvedené ve smlouvě, nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
7. Zákazník bez jakýchkoli výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně ceny služeb.

8. Nedílnou součástí smlouvy jsou následující přílohy:

- příloha č. 1.: Seznam a způsob vyzoomění osob určených zákazníkem k zajištění požární bezpečnosti objektu a pro předání objektu po vstupu JPO,
- příloha č. 2.: Seznam oprávněných servisních pracovníků včetně operativního spojení,
- příloha č. 3.: Vymezení pojmů systému EPS,
- příloha č. 4.: Prvotní informace k zásahu,
- příloha č. 5.: Pověření odpovědných osob

Tato smlouva ruší smlouvu uzavřenou mezi smluvními stranami dne 30.6.2015 pro Pávov 121; 1.2.2016 pro Na Dolech 4a a Humpolecká 3 Jihlava.

V JIHLAVĚ dne: ..... Zákazník: ..... 09. 12. 2019

V JIHLAVĚ dne: 12. 12. 2019 HZS:

V JIHLAVĚ dne: 12. 12. 2019 PATR



## Seznam a způsob vyrozumění osob určených zákazníkem k zajištění požární bezpečnosti objektu a pro předání objektu po vstupu JPO aktualizace k: 14.11.2019

Název: Bosch Diesel s.r.o. adresa střeženého objektu: Pávov 121, Jihlava 58601

Provozní doba (přítomnost osob v objektu) : Po – Pá od: 00:00 do:23:59  
So od: 00:00 do:23:59  
Ne od: 00:00 do:23:59

### Seznam osob pro převzetí objektu po zásahu jednotky HZS – podle pořadí vyrozumění

Jméno	funkce	telefon 1	telefon 2
Velitel směny HZSP Bosch Diesel Jihlava			

Pozn.: osoba převezme objekt od velitele jednotky HZS Kraje Vysočina po uskutečněném zásahu jednotky po požárním poplachu EPS. Osoba je povinna dostavit se na objekt ve smluvně stanoveném čase.

### Seznam osob pro převzetí informace o poruše EPS, resp. ZDP – podle pořadí vyrozumění

Jméno	Funkce	telefon 1	telefon 2	SMS (ano/ne)
Velitel směny HZSP Bosch Diesel Jihlava				ne

Pozn.: osoba převezme od dispečera PATROL informaci o poruše EPS v objektu, resp. ZDP. V případě požadavku klienta SMS-ano, bude tento informován o poruše EPS automaticky systémem PCO formou SMS zprávy.

### *Osoba odpovědná za aktualizaci:*

Jméno:

Telefon:

Email:



razítko a podpis

Změny v kontaktních osobách odpovědných za objekt a změny v telefonním spojení na ně, je uživatel EPS povinen neprodleně oznámit (nejlépe elektronickou poštou) na PATROL group.

Neplnění této povinnosti ze strany uživatele EPS je důvodem k pozastavení monitorování objektu na PCO.

Aktuální údaje (formou vyplněné a podepsané přílohy) zašlete na:

PATROL group  
Romana Havelky 4957/5b  
586 01 Jihlava

email :



(v kopii)

## Seznam oprávněných servisních pracovníků.

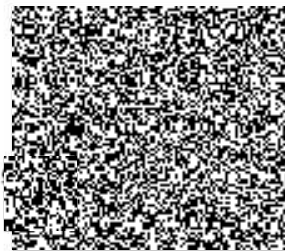
A. Trvalá servisní pohotovost PATROL group s.r.o Jihlava dispečink :



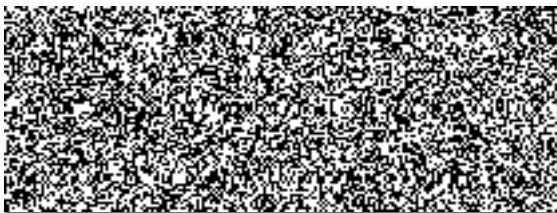
B. Odpovědný pracovník PATROL group s.r.o Jihlava pověřený zajištěním provozu PCO u KOPIS HZS , technický manažer IT:



*e-mail*

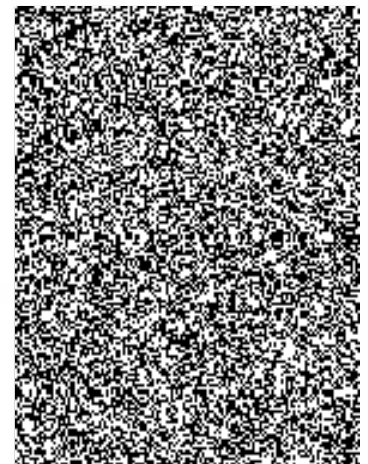


C. Servisní technik:

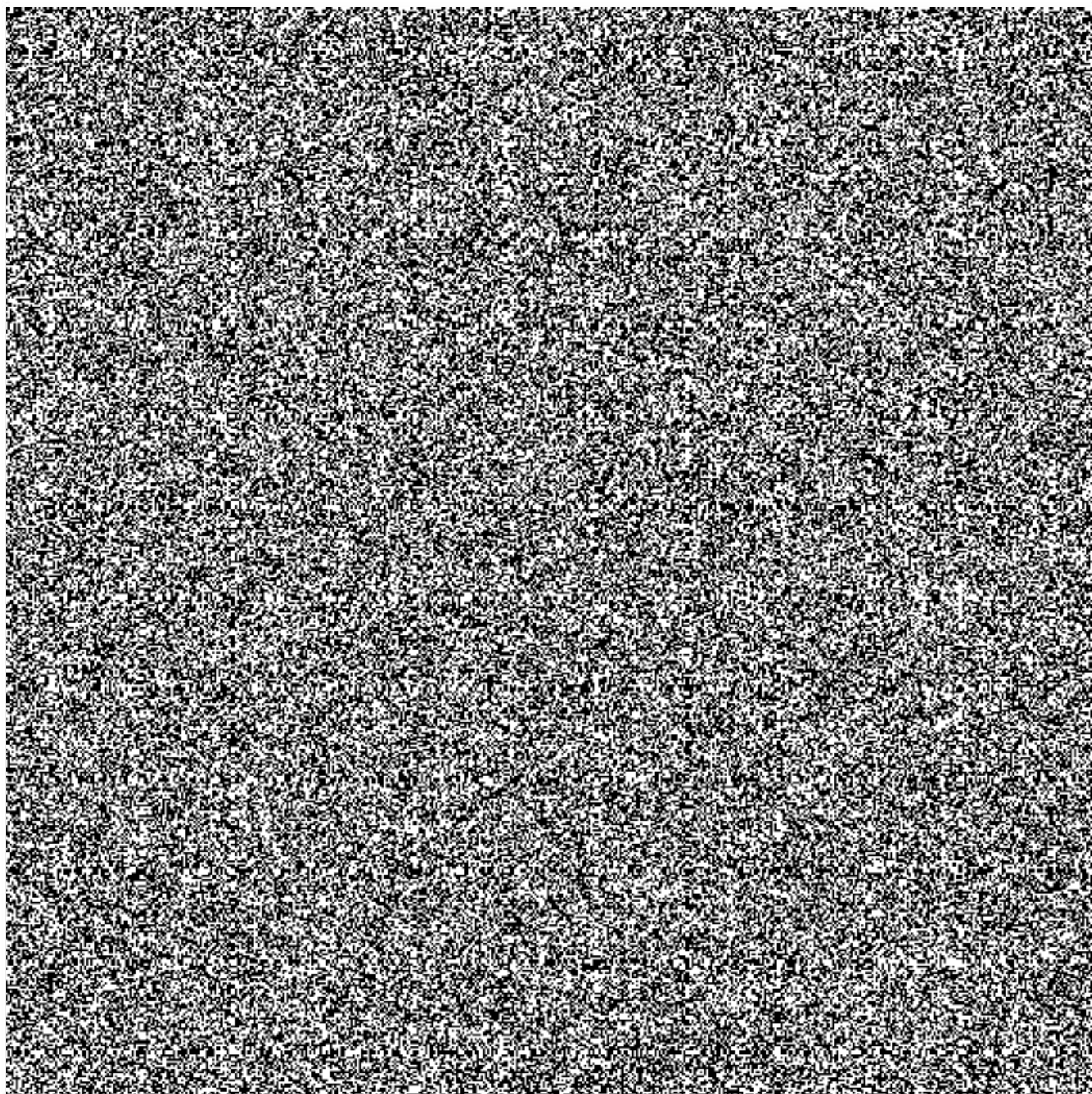


*e-mail*

Za správnost



Vymezení pojmů systému EPS



Příloha č. 4

Počet listů: 22

BOSCH DIESEL s.r.o.

Pávov 121

586 06 Jihlava

CZ



[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Prvotní informace k zásahu.

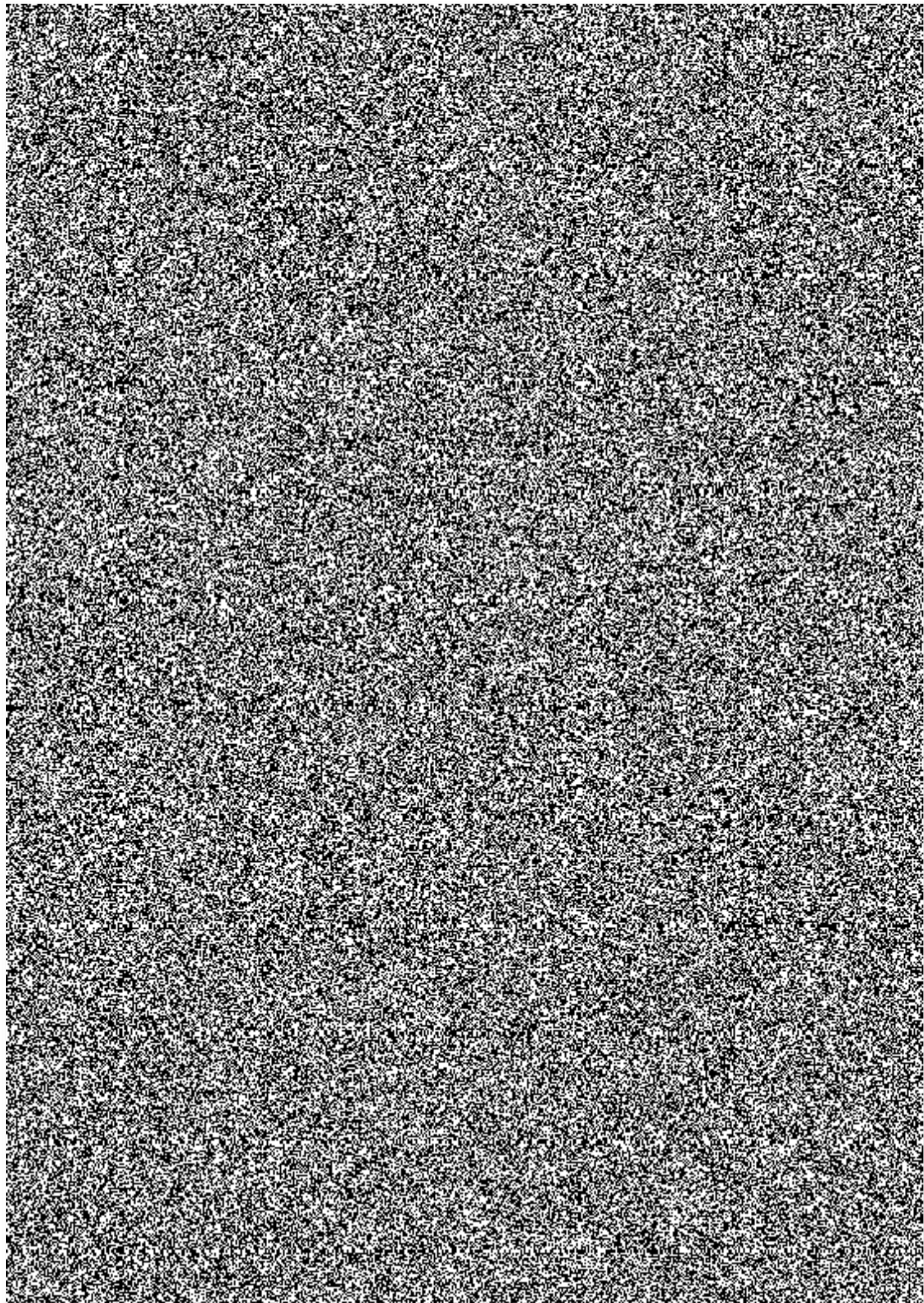
Sídlo: Pávov 121, 586 06 Jihlava, Zápis v obchodním rejstříku vedeném rejstříkovým soudem: Krajský soud v Brně, sp. zn. C 8864, IČO: 46995129, DIČ: CZ46995129

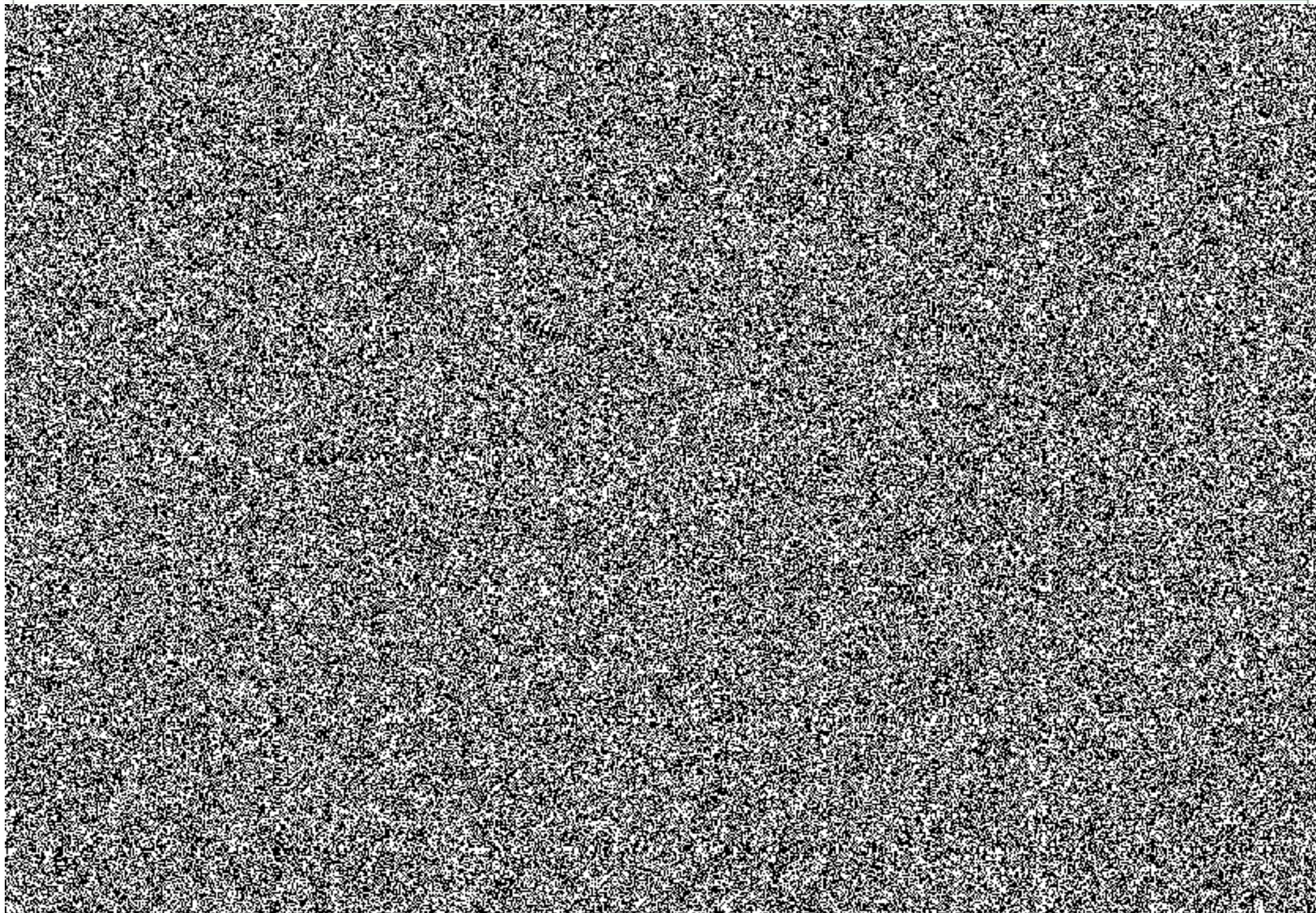
Vedení podniku:

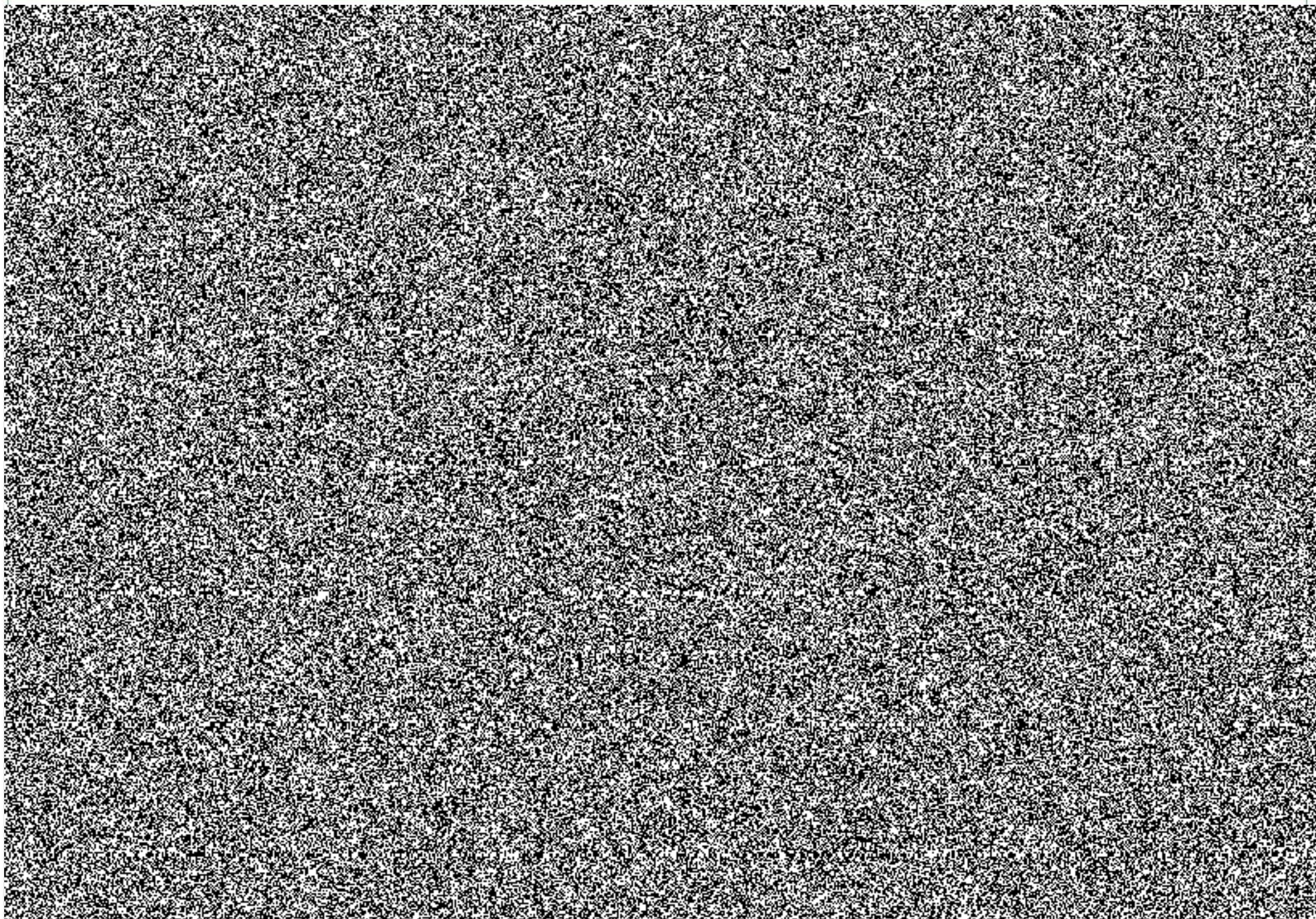
BOSCH und die Bildmarke sind registrierte Marken der Robert Bosch GmbH, Deutschland

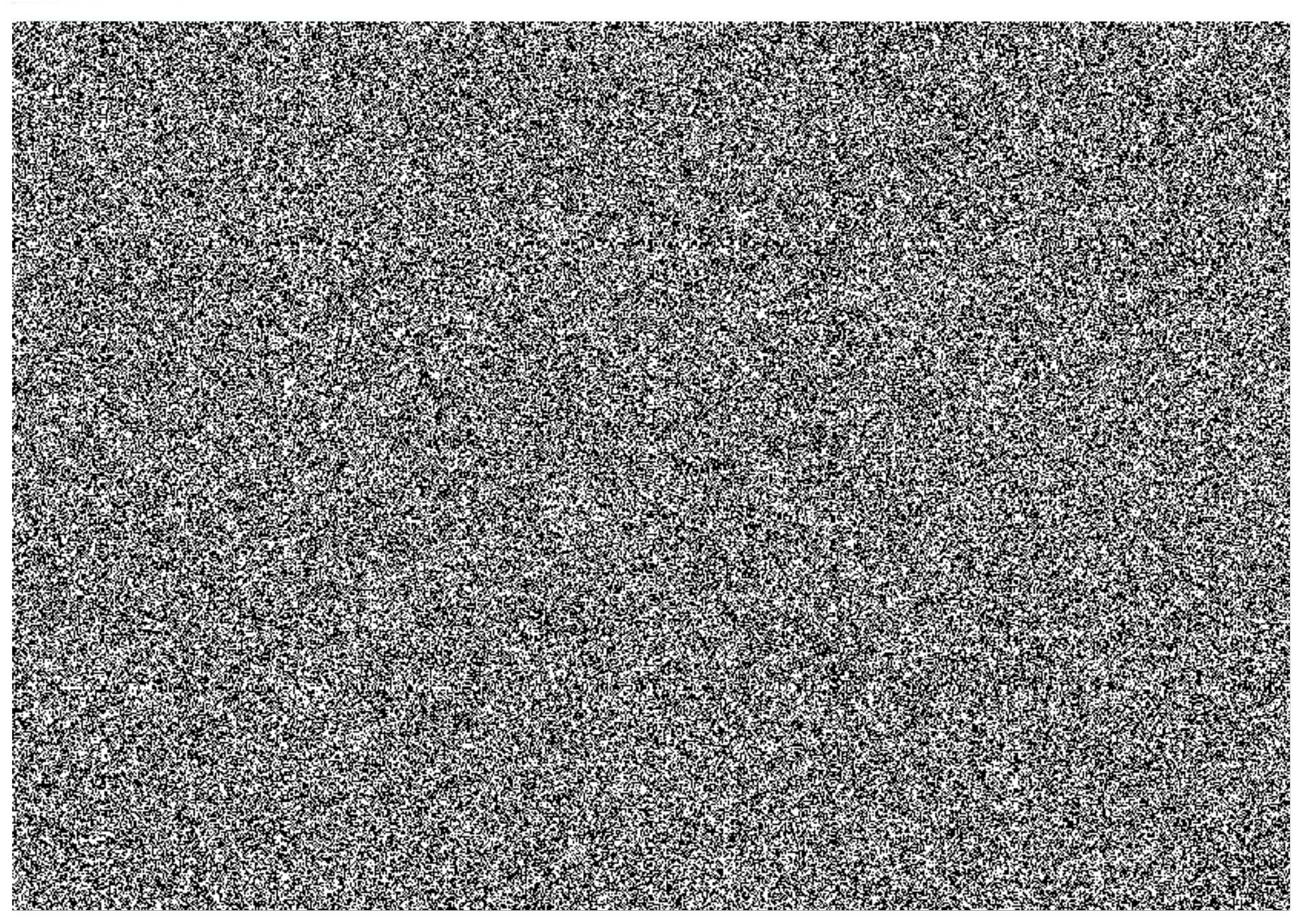
Bankovní spojení: CZK 2029260200/2600, EUR 2029260606/2600 Citibank Europe plc, organizační složka

IBAN CZK CZ 032600000002029260200, EUR CZ0226000000002029260606 SWIFT: CITICZPX

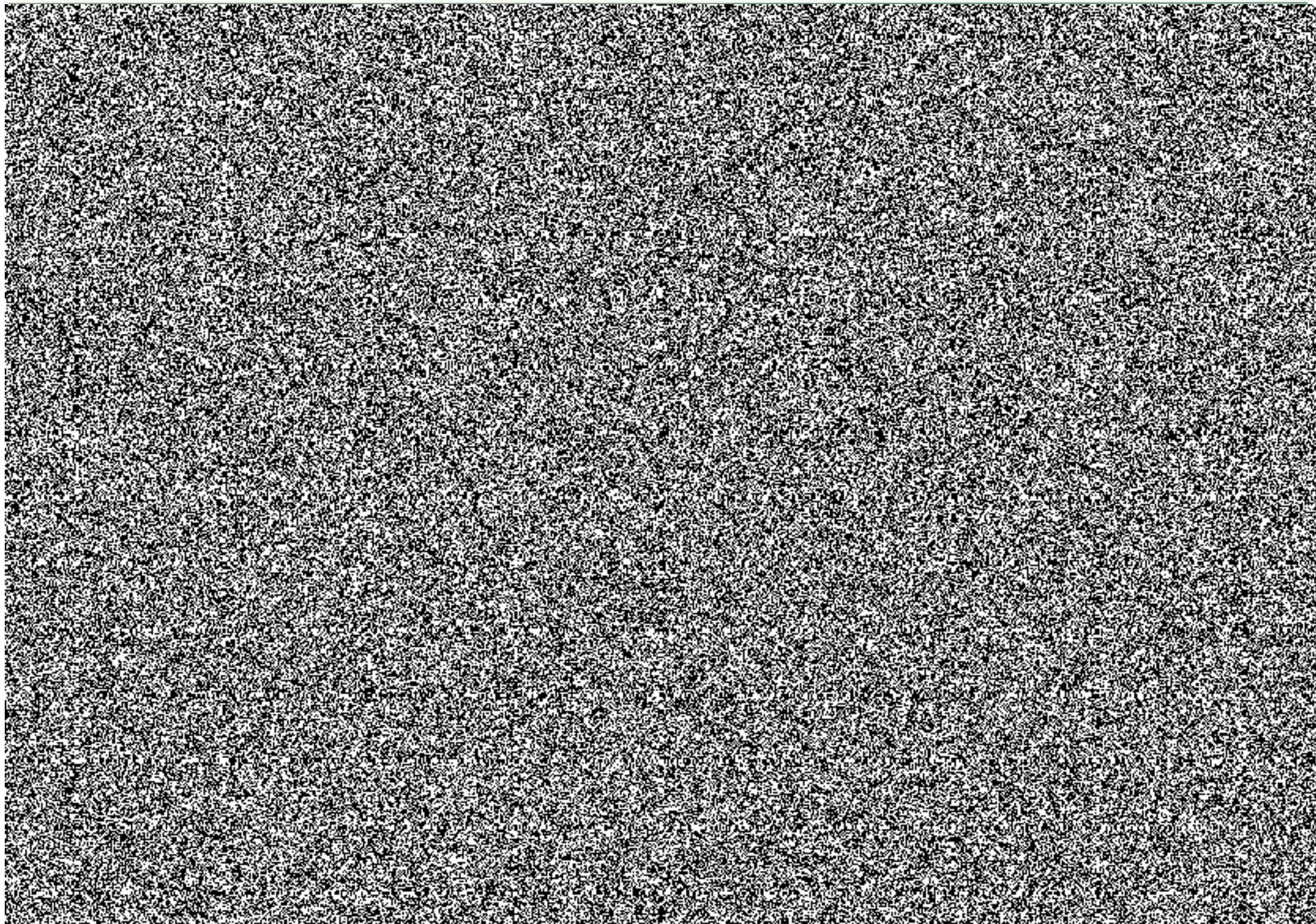


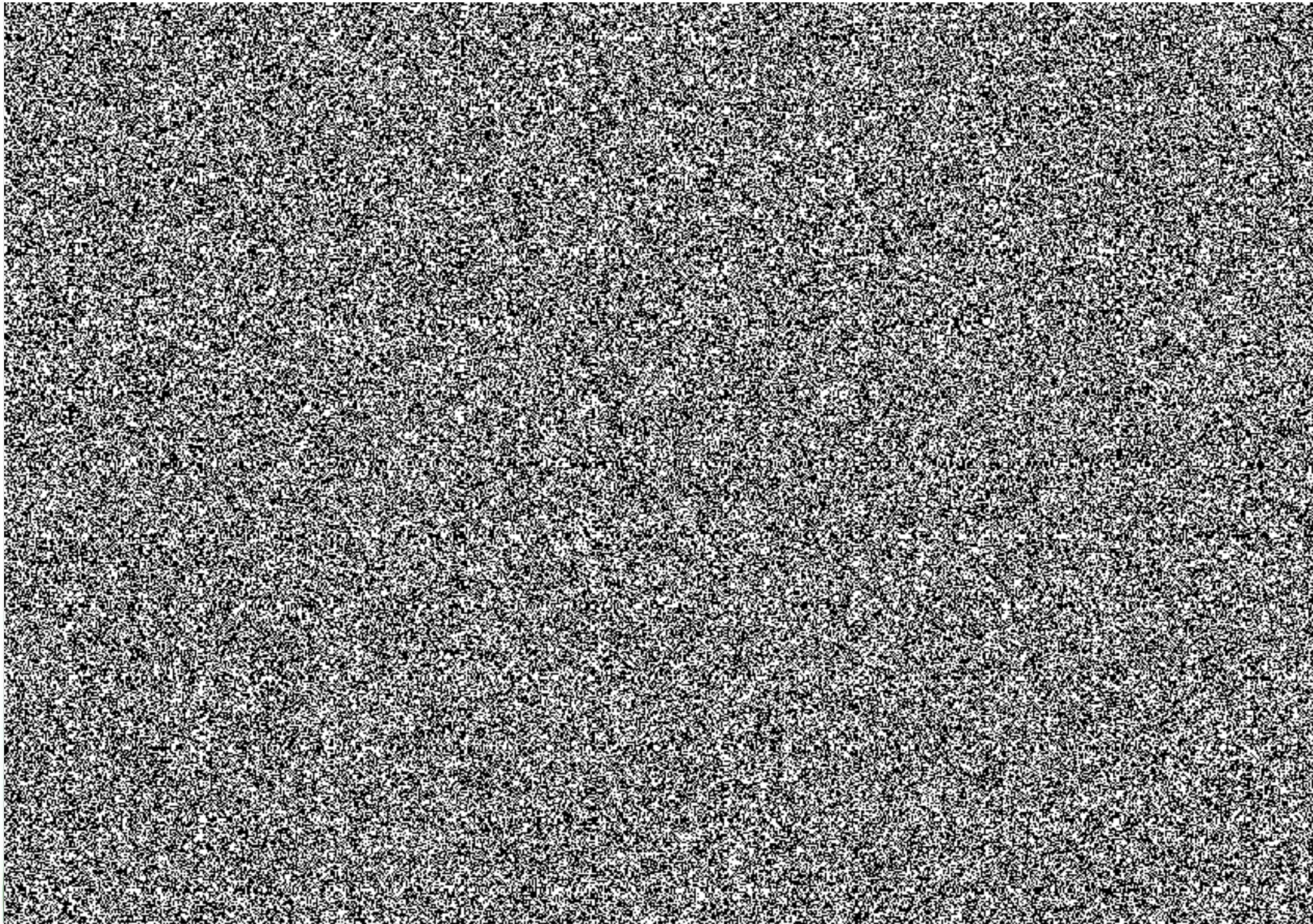


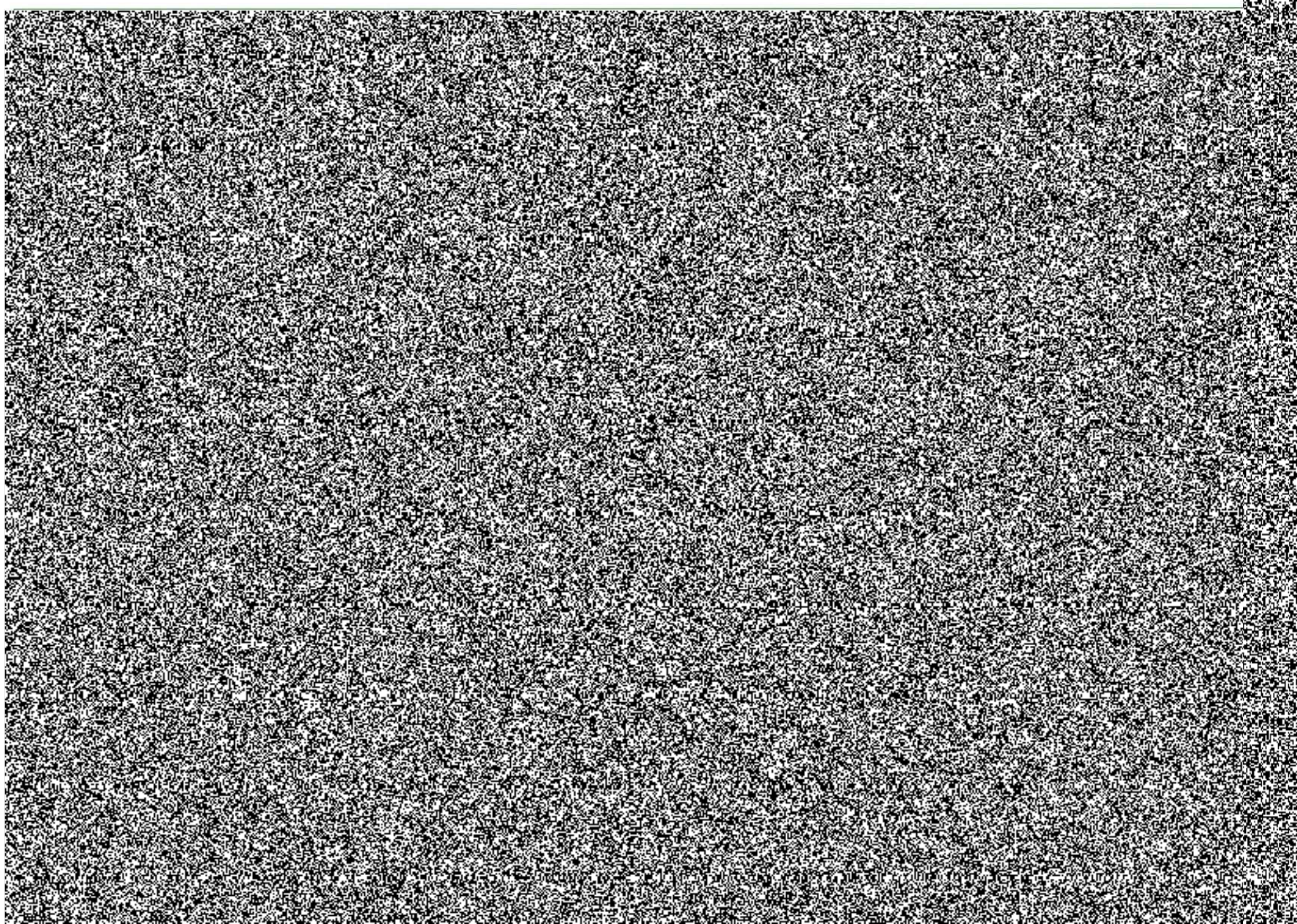


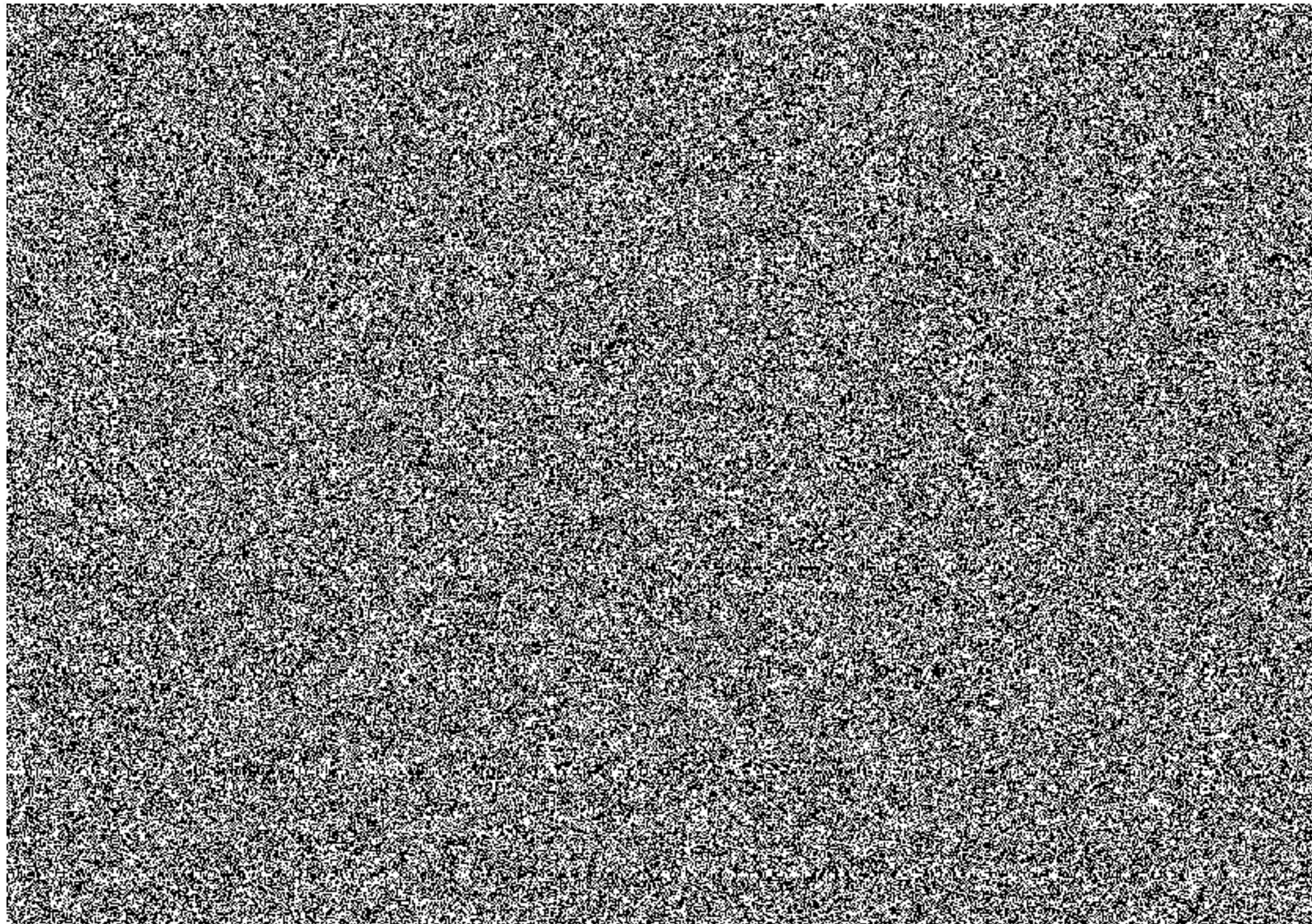


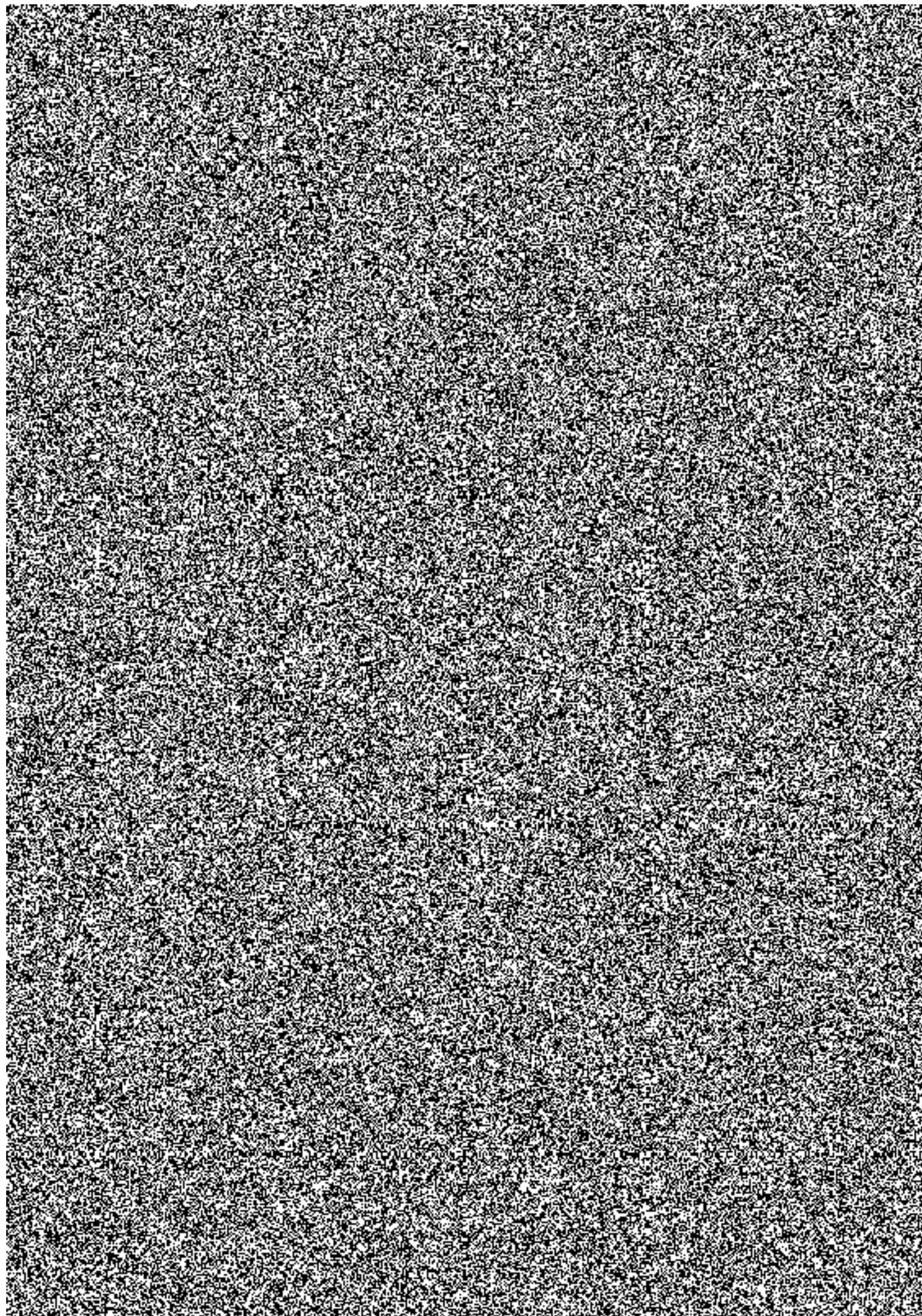


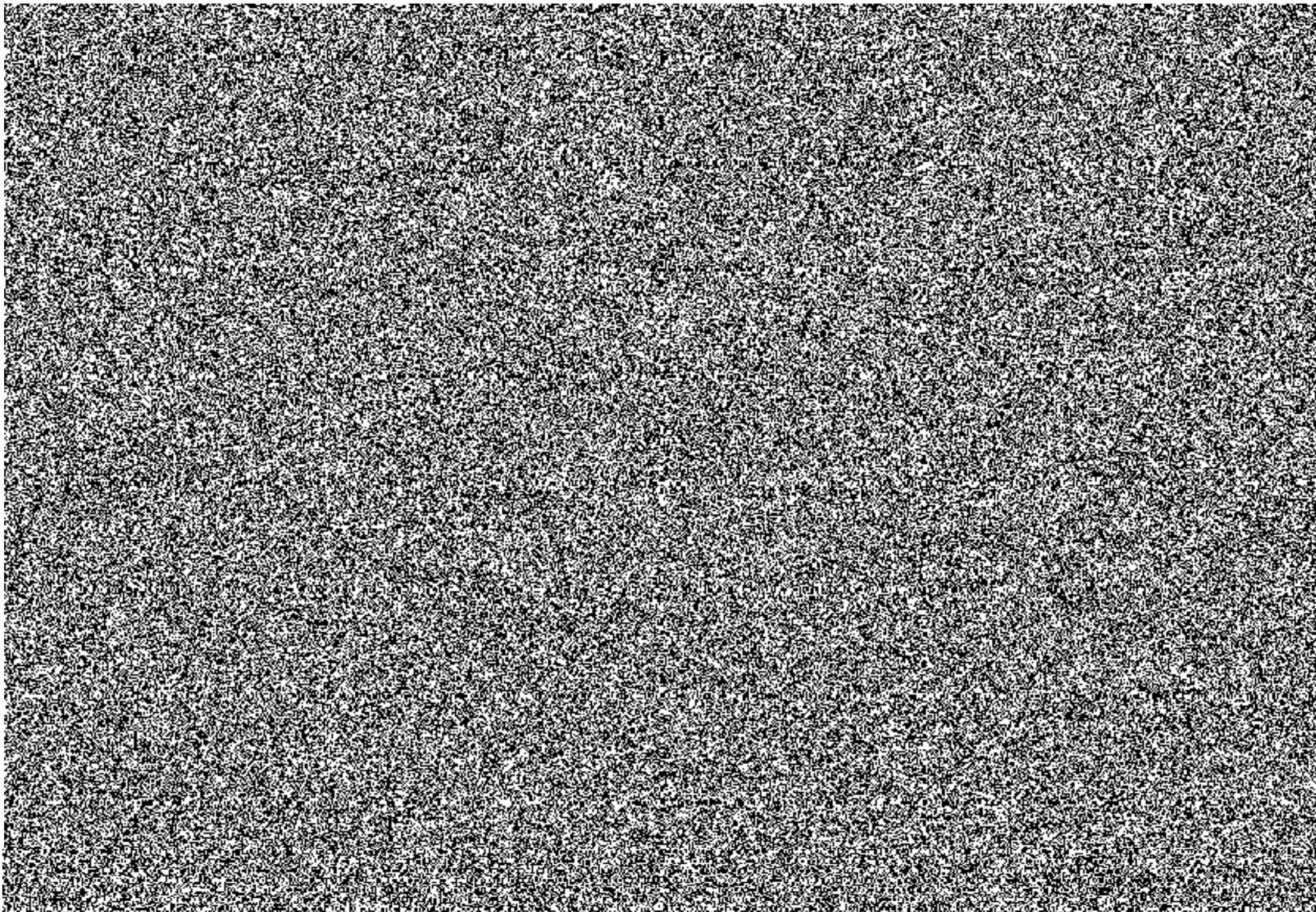


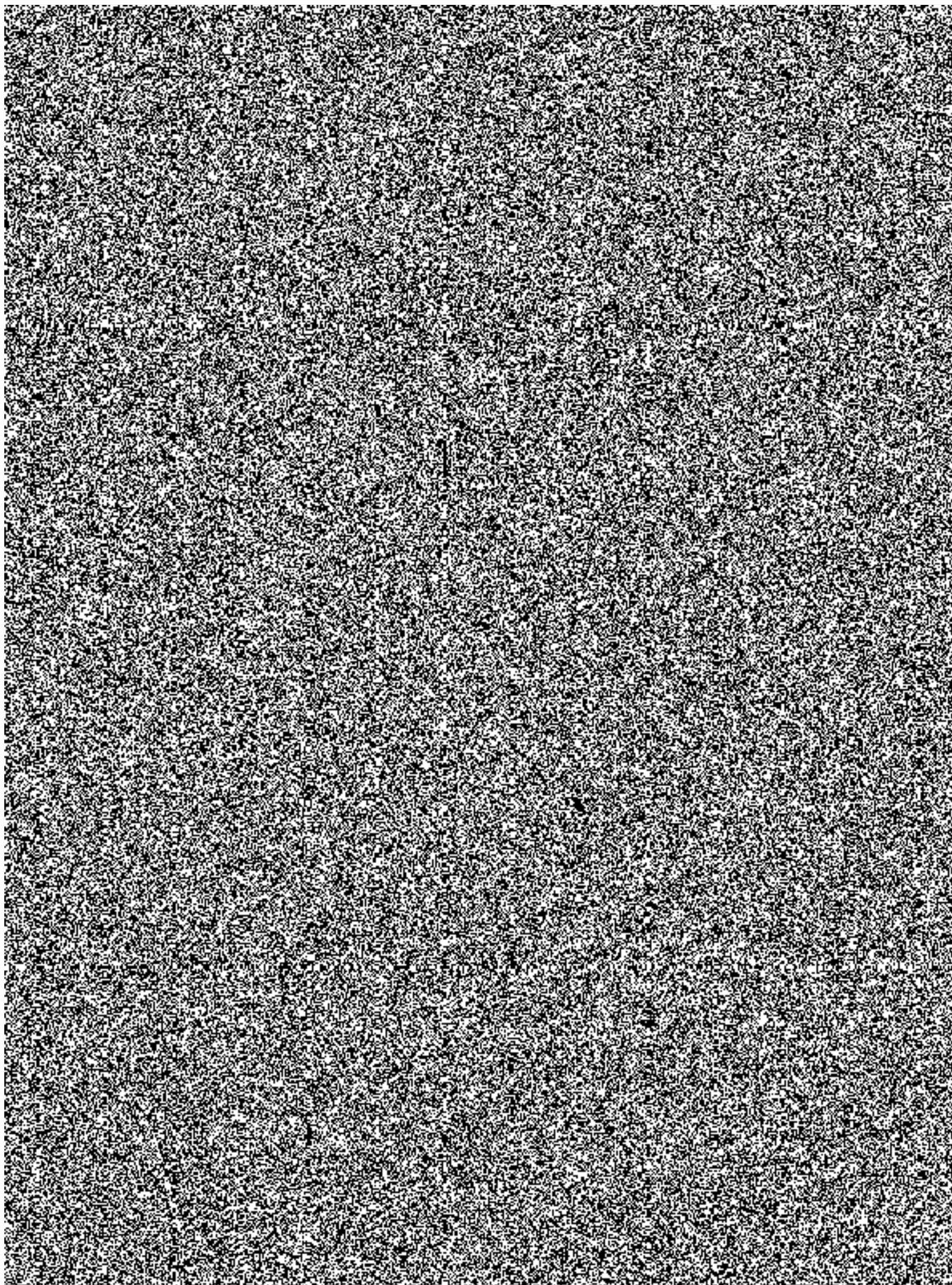


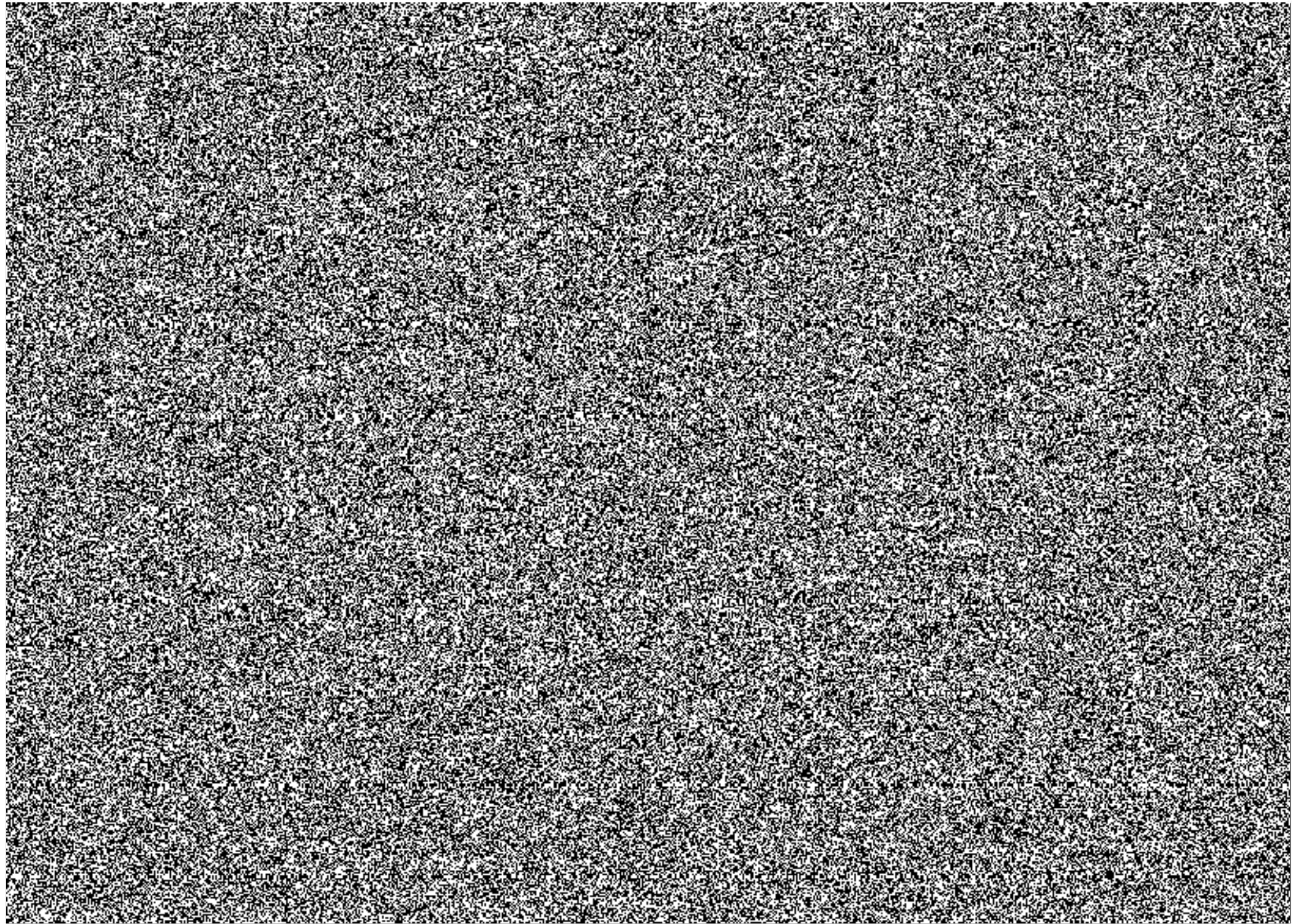




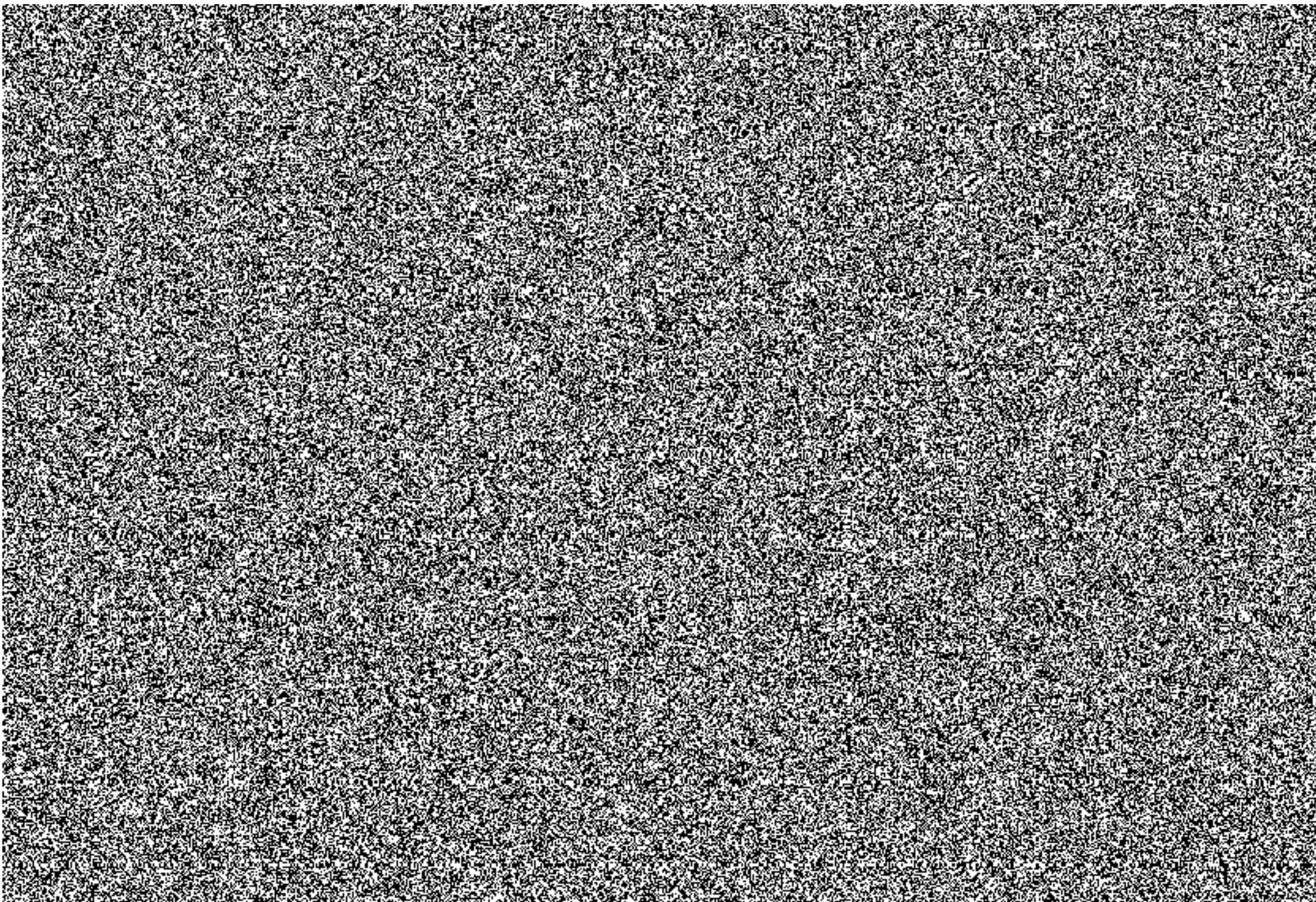


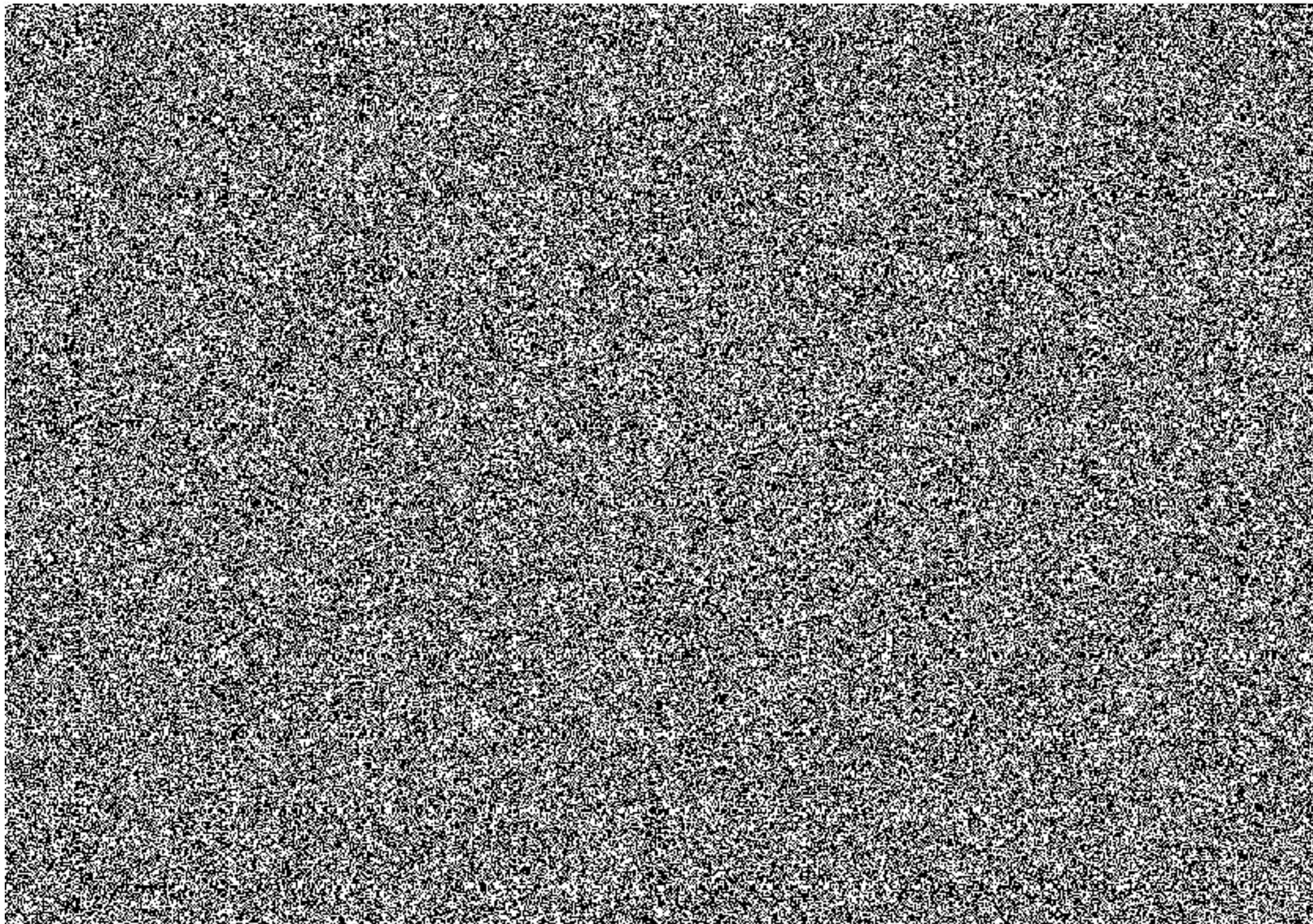


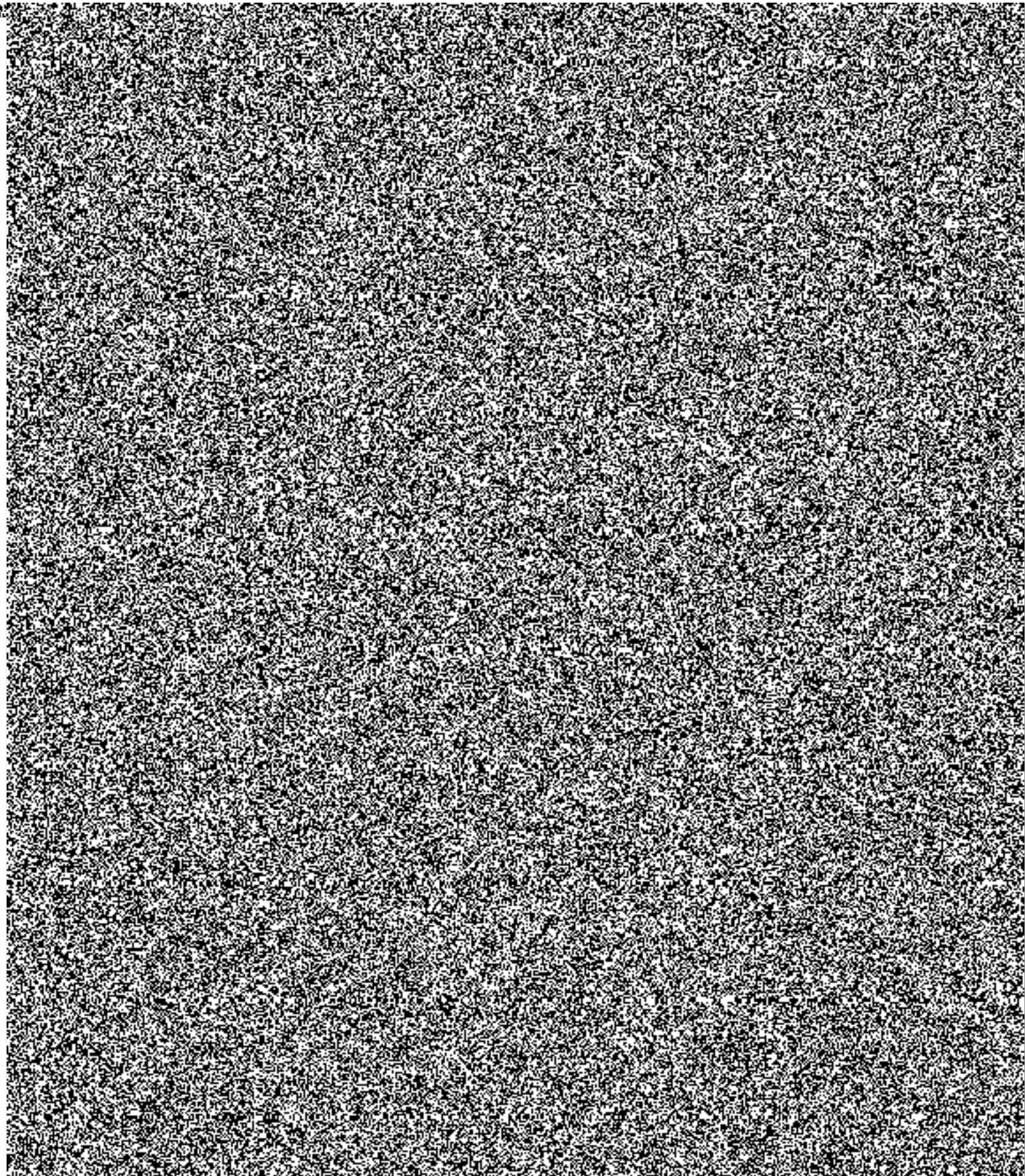


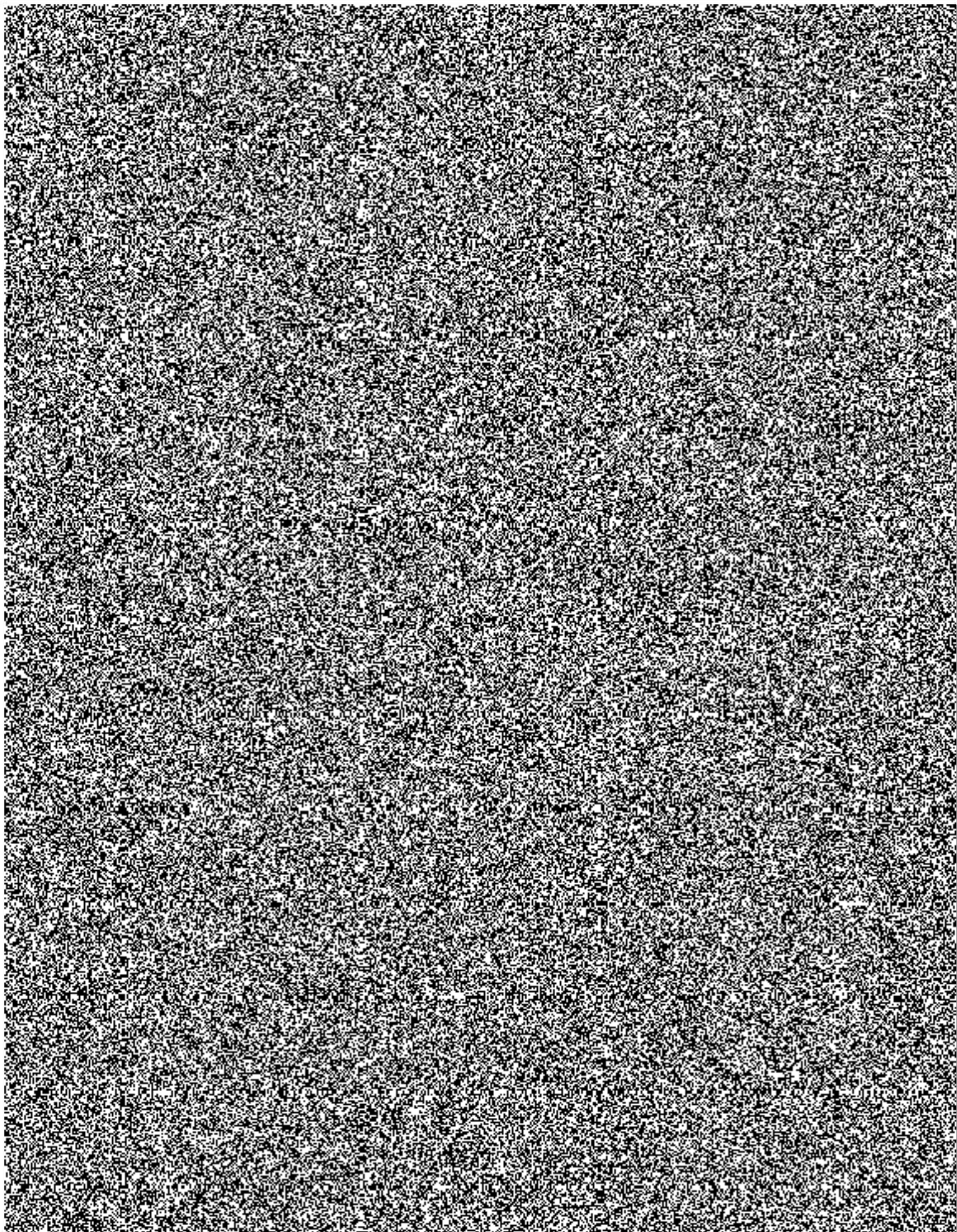


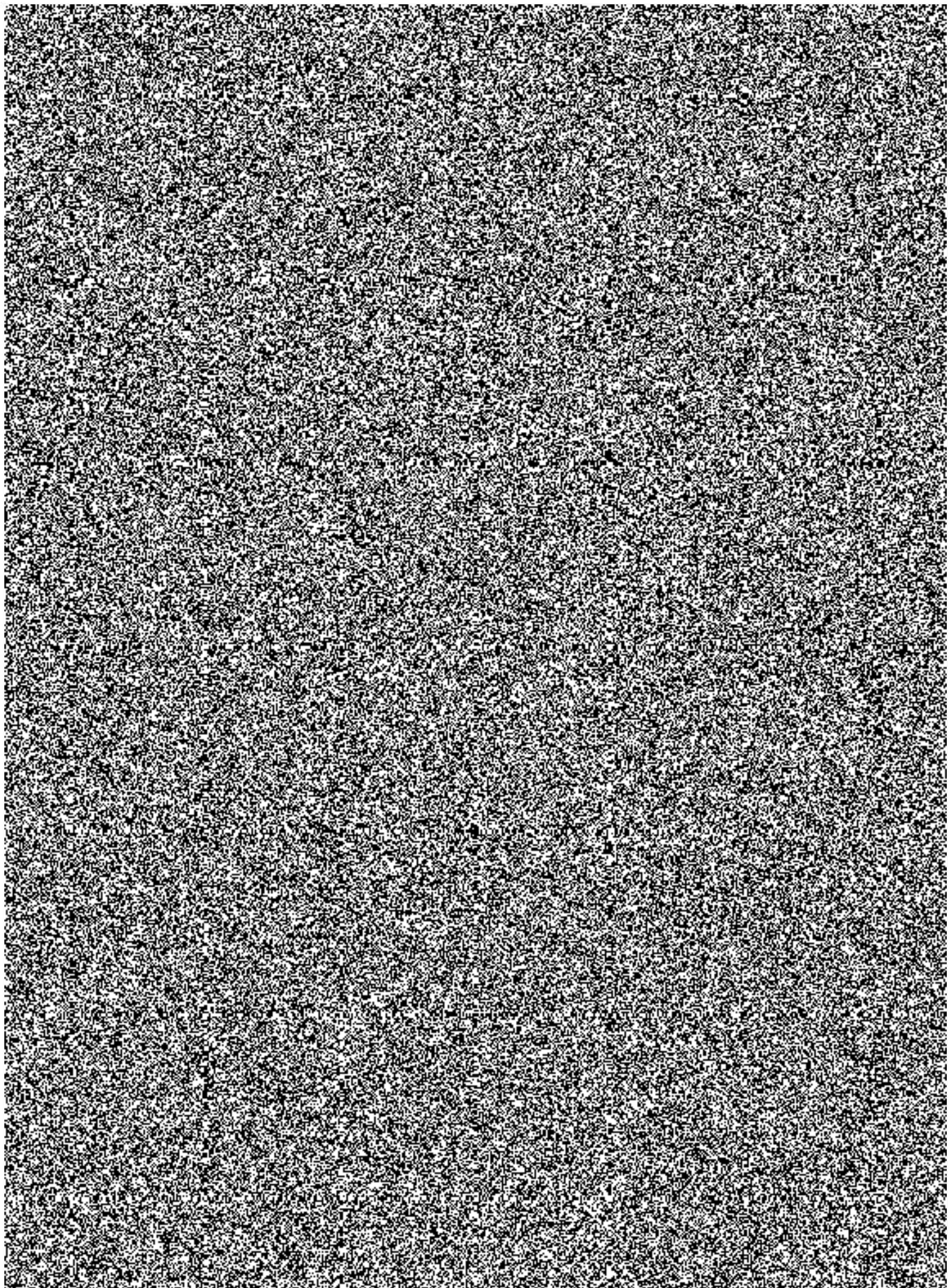


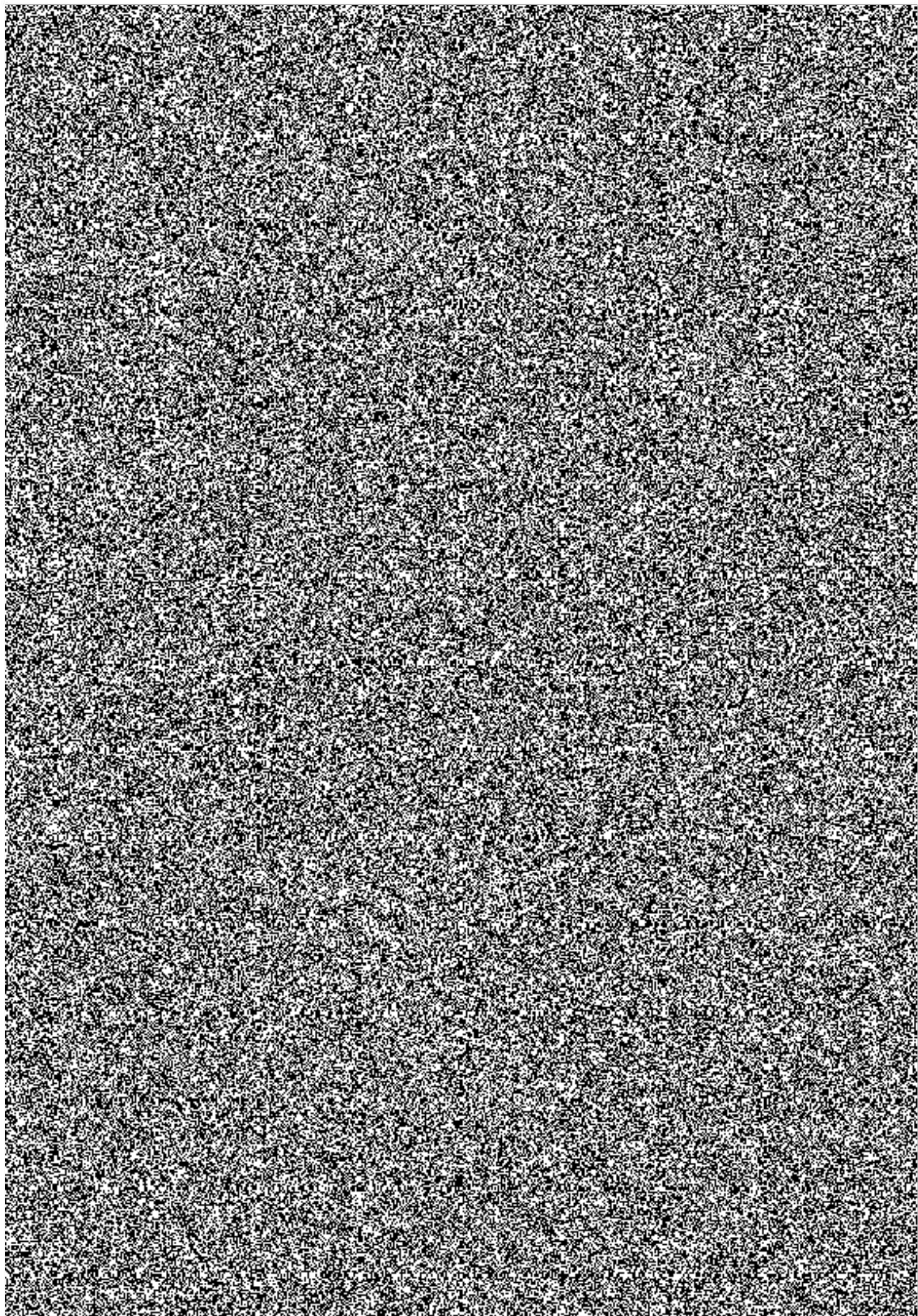


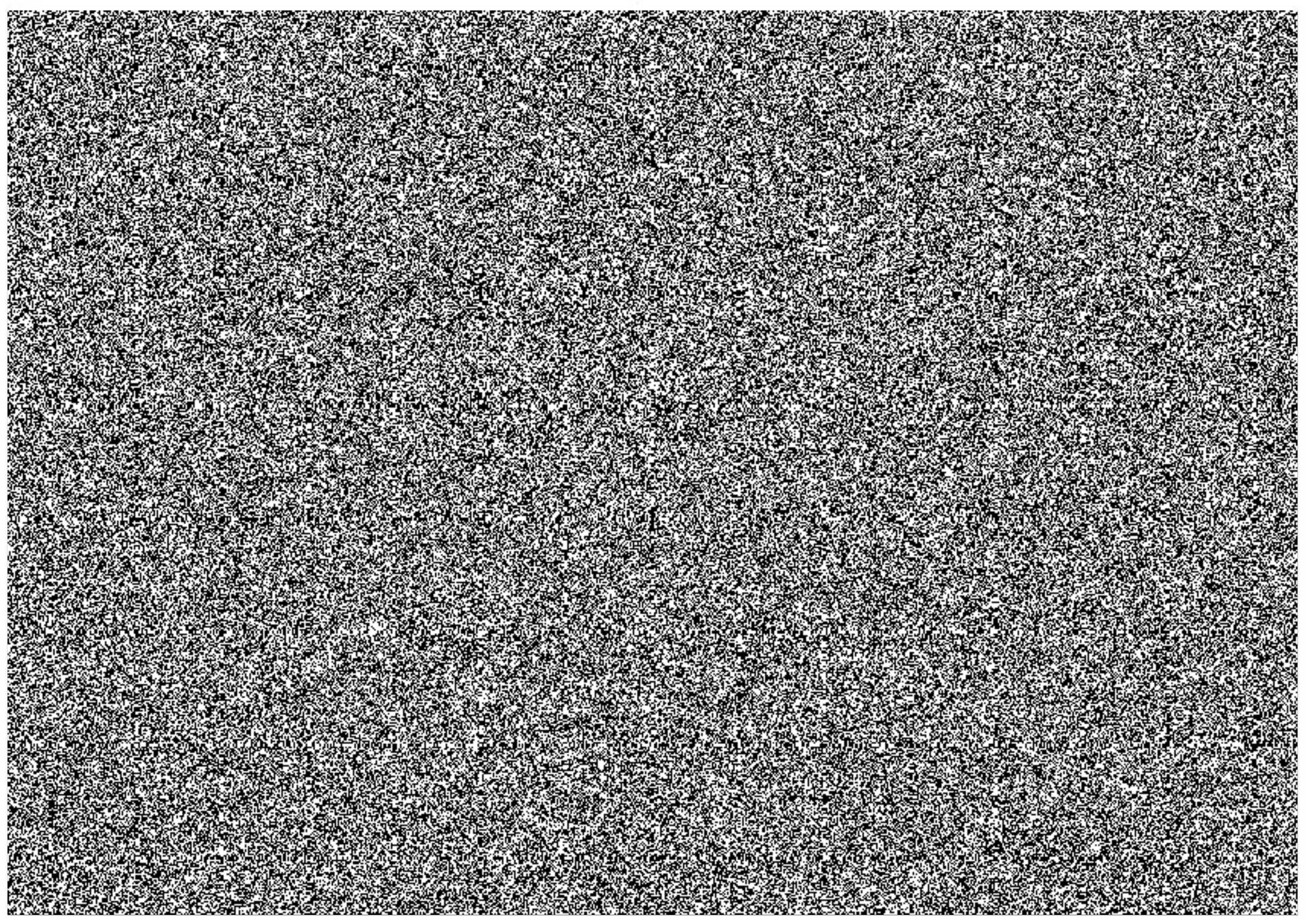


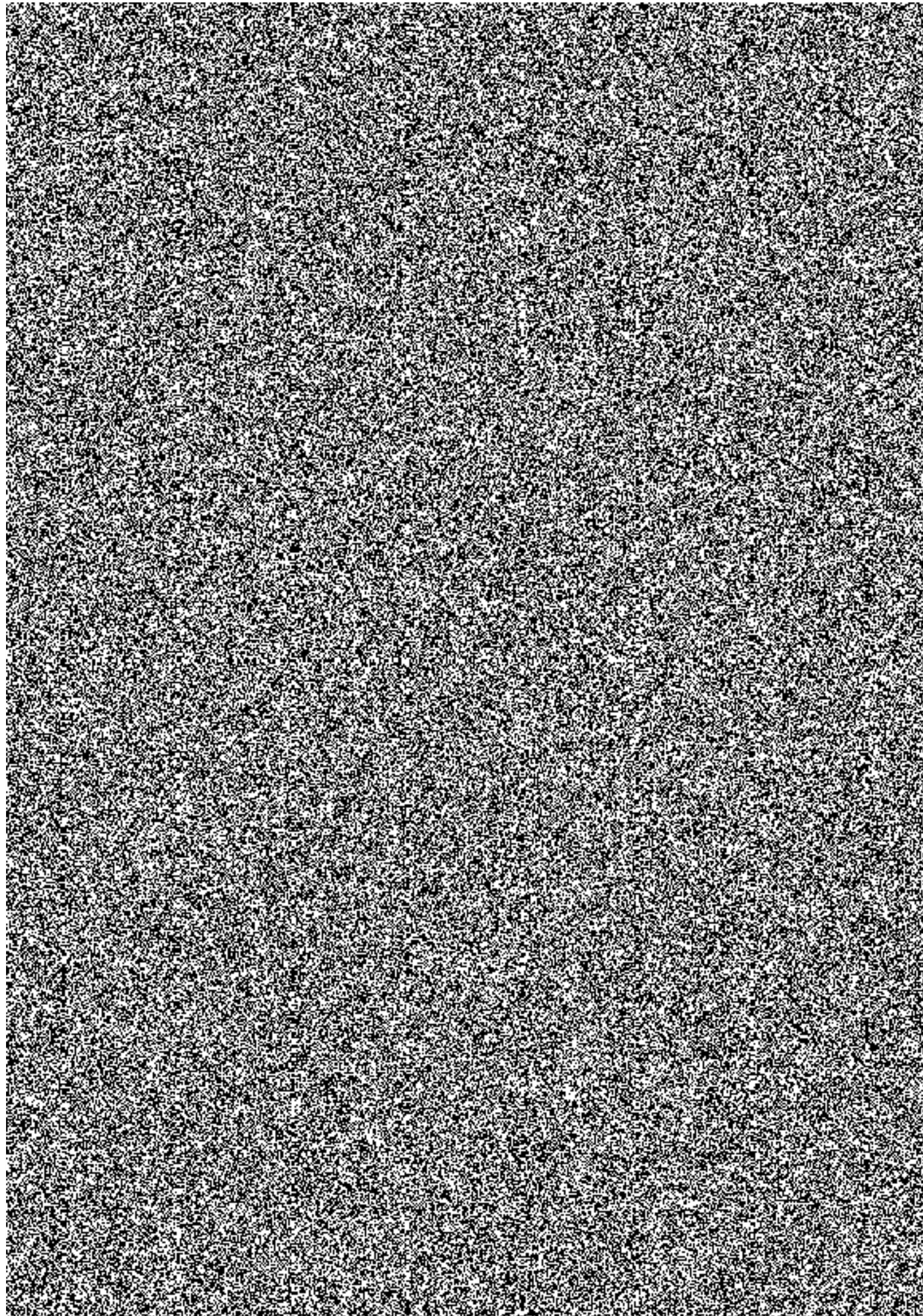




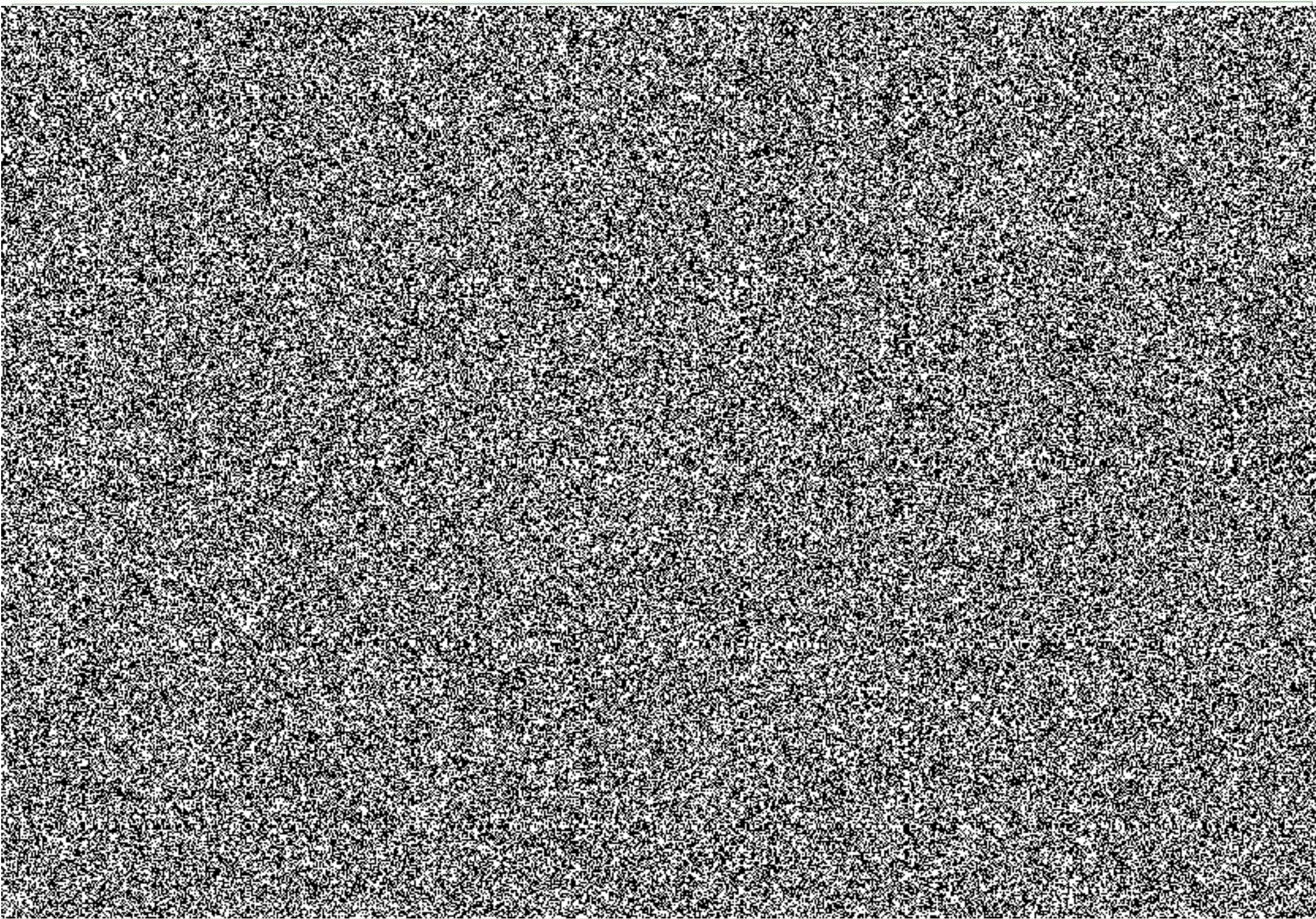


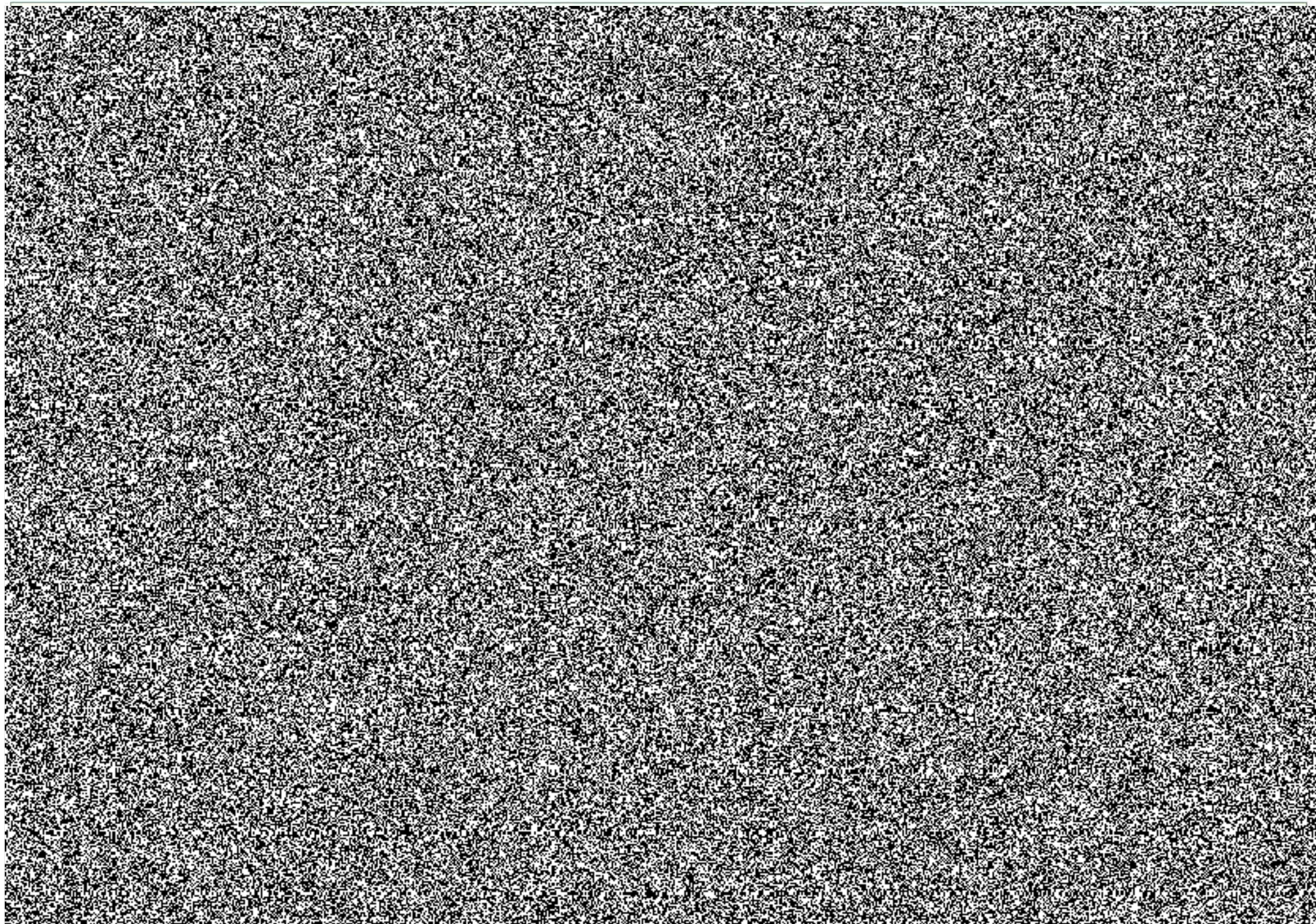


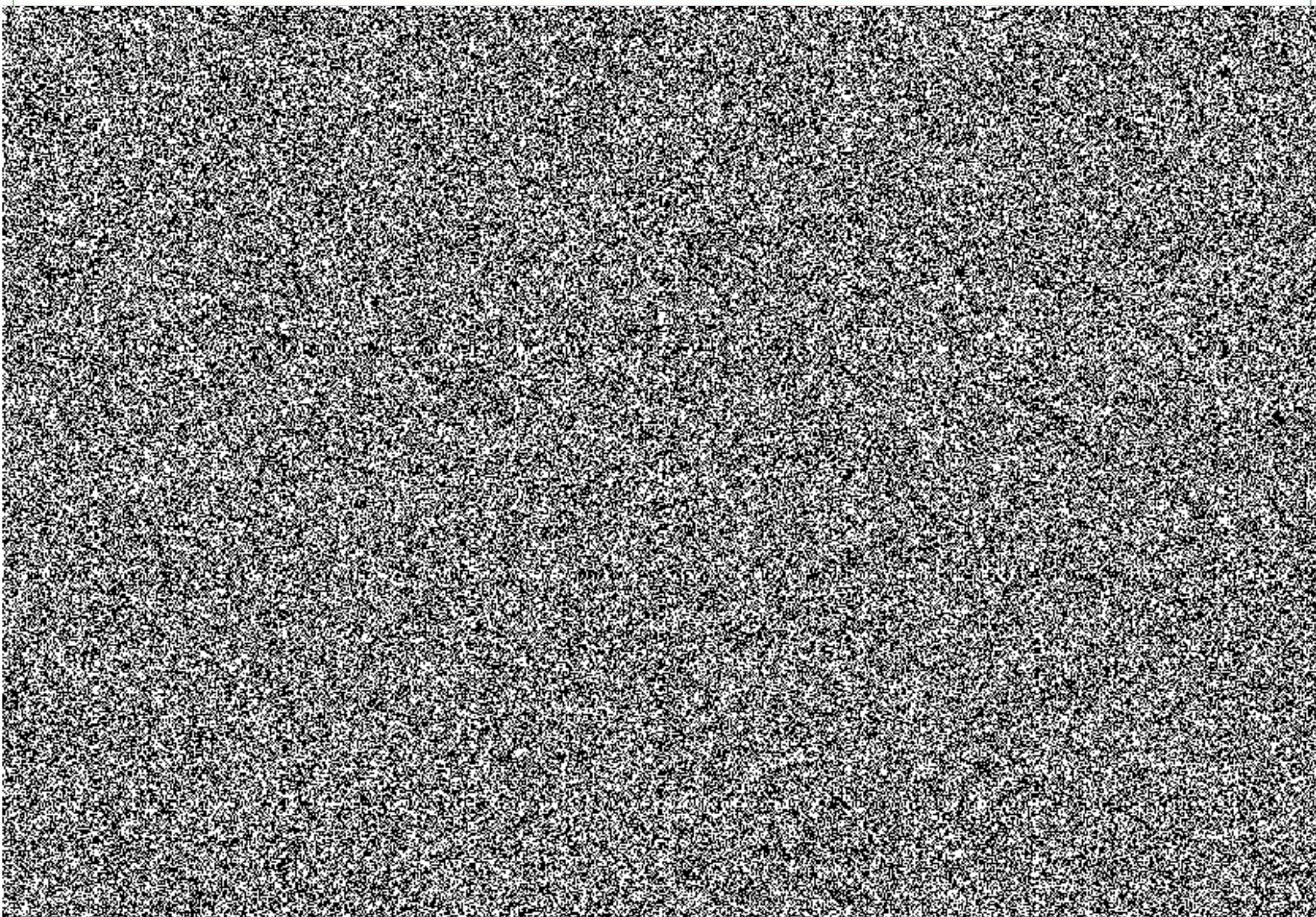


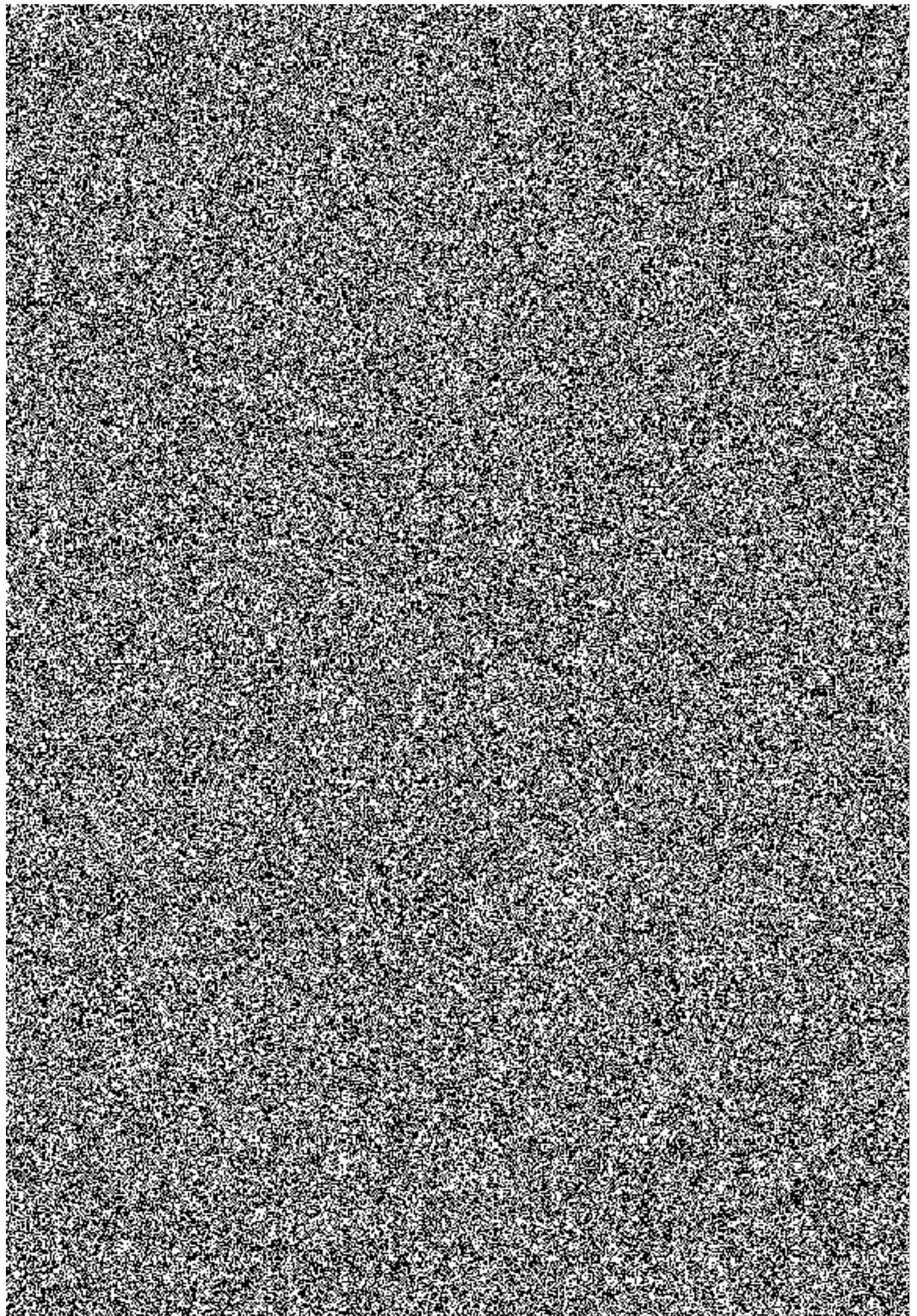


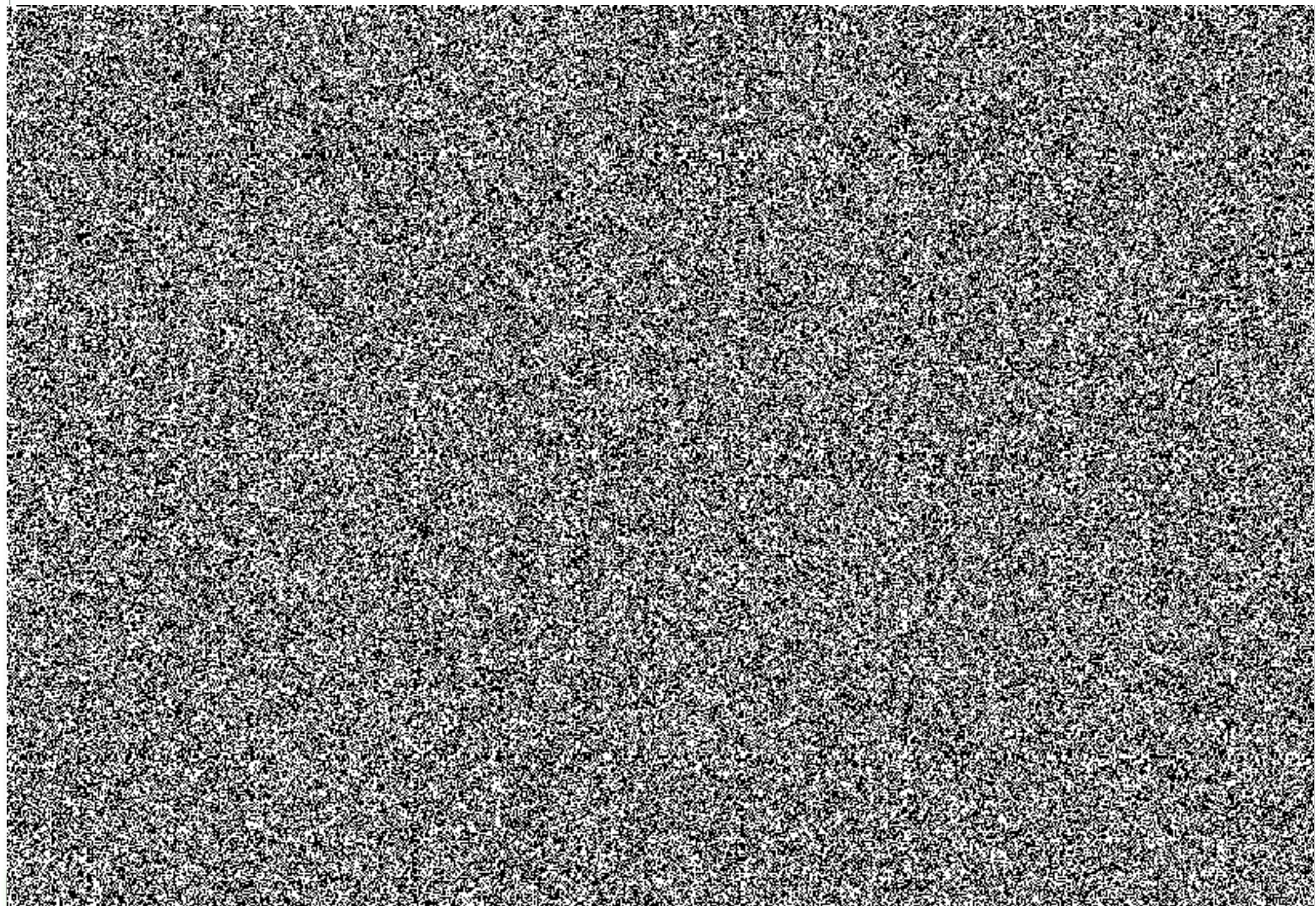


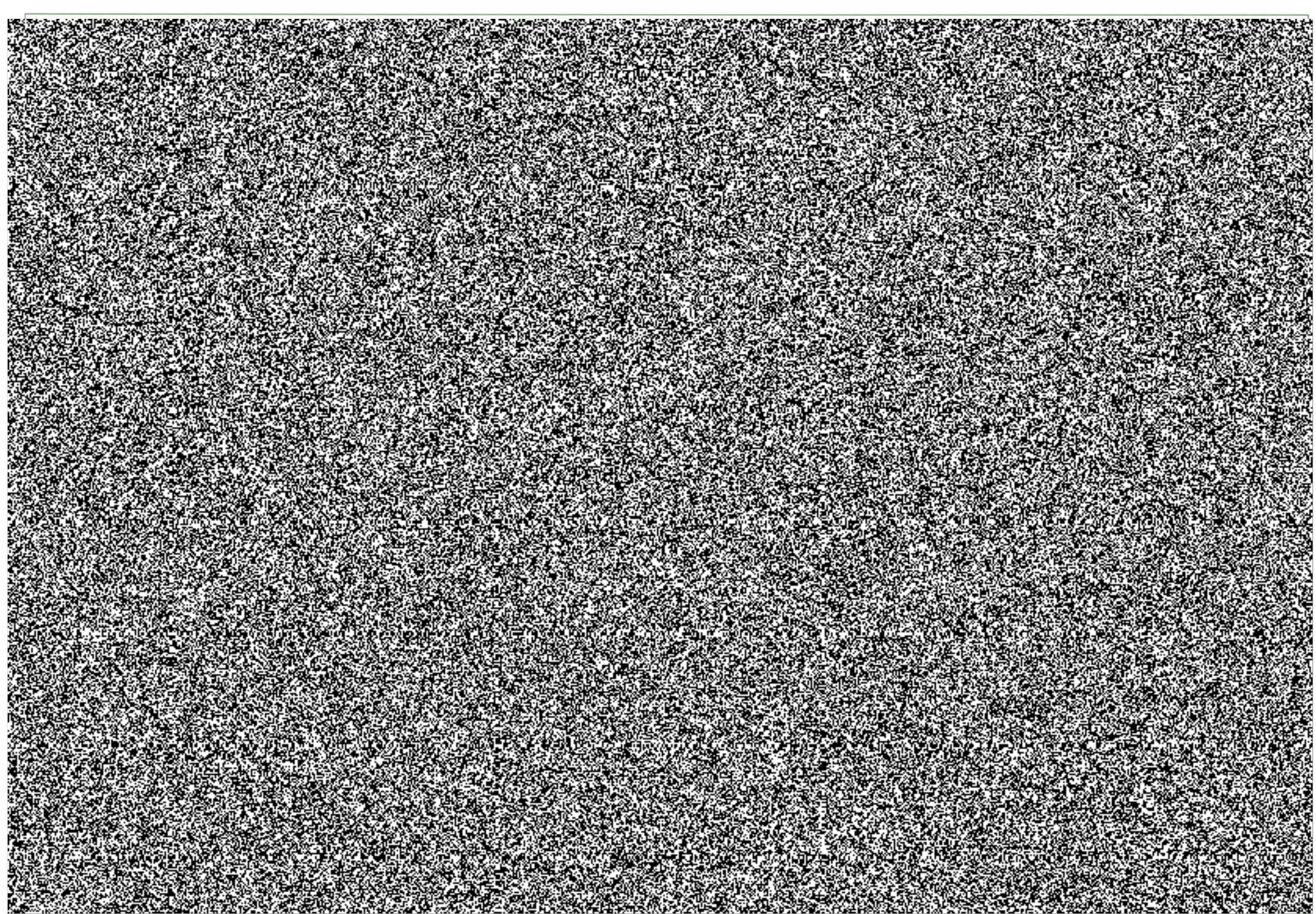


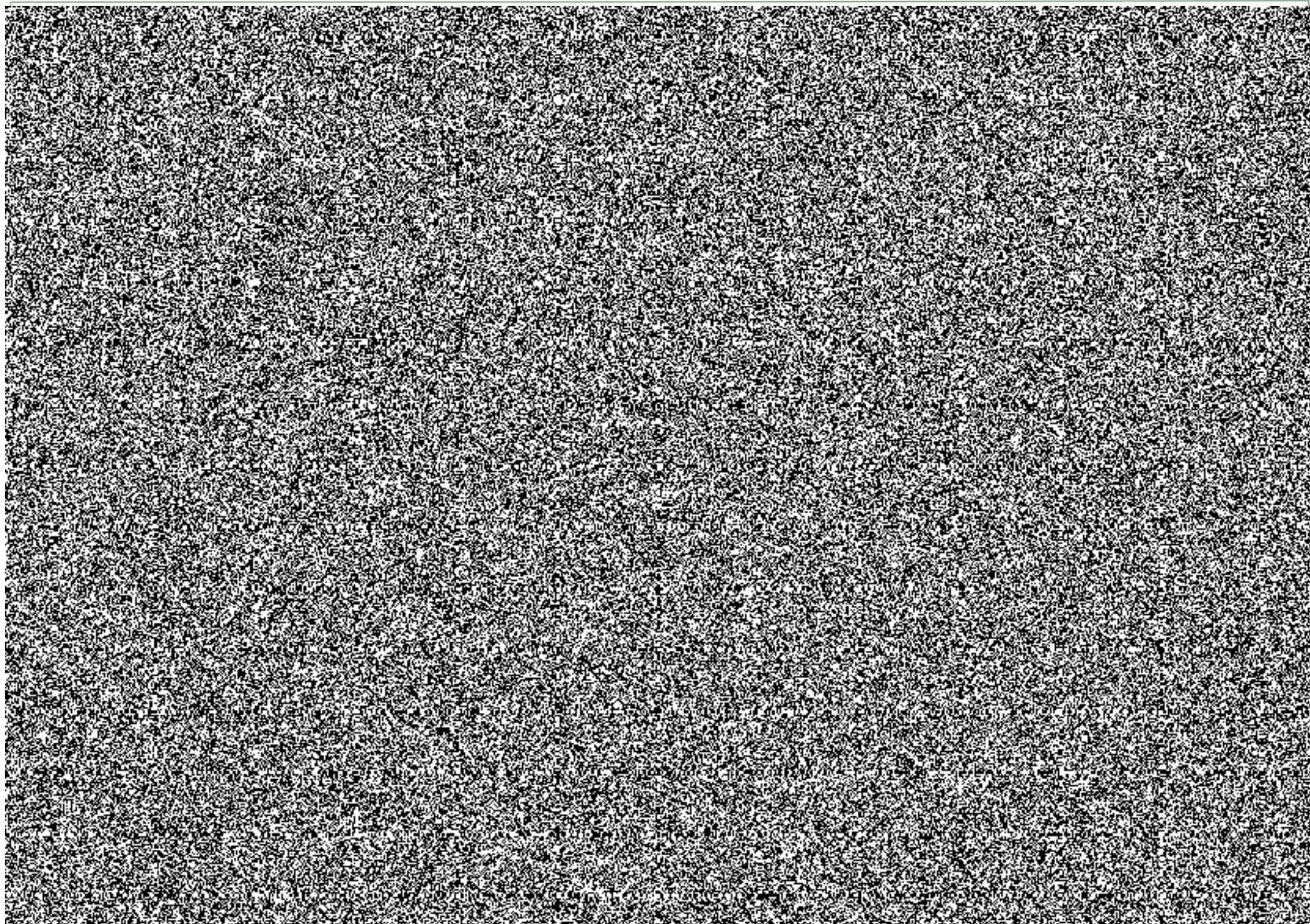


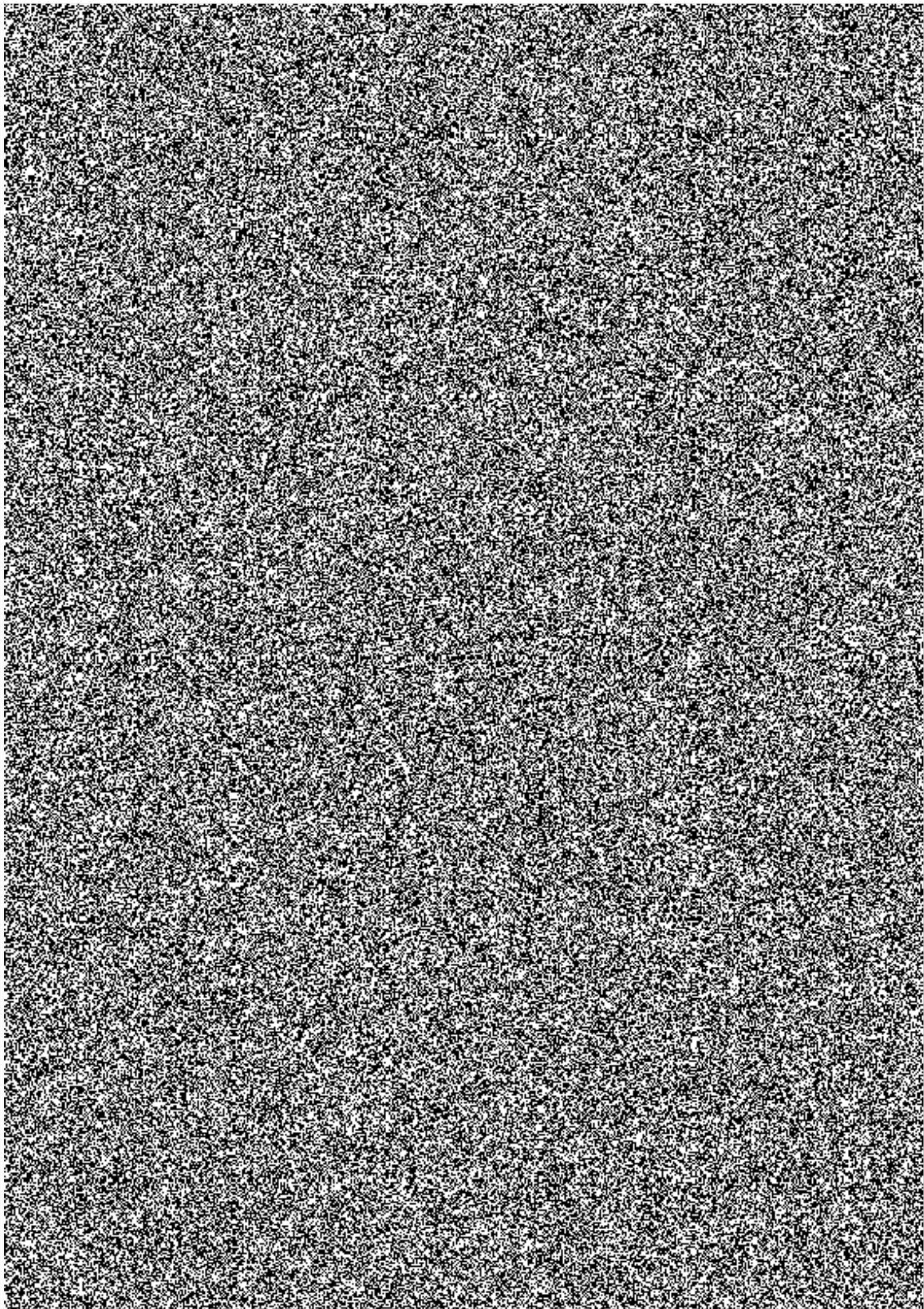




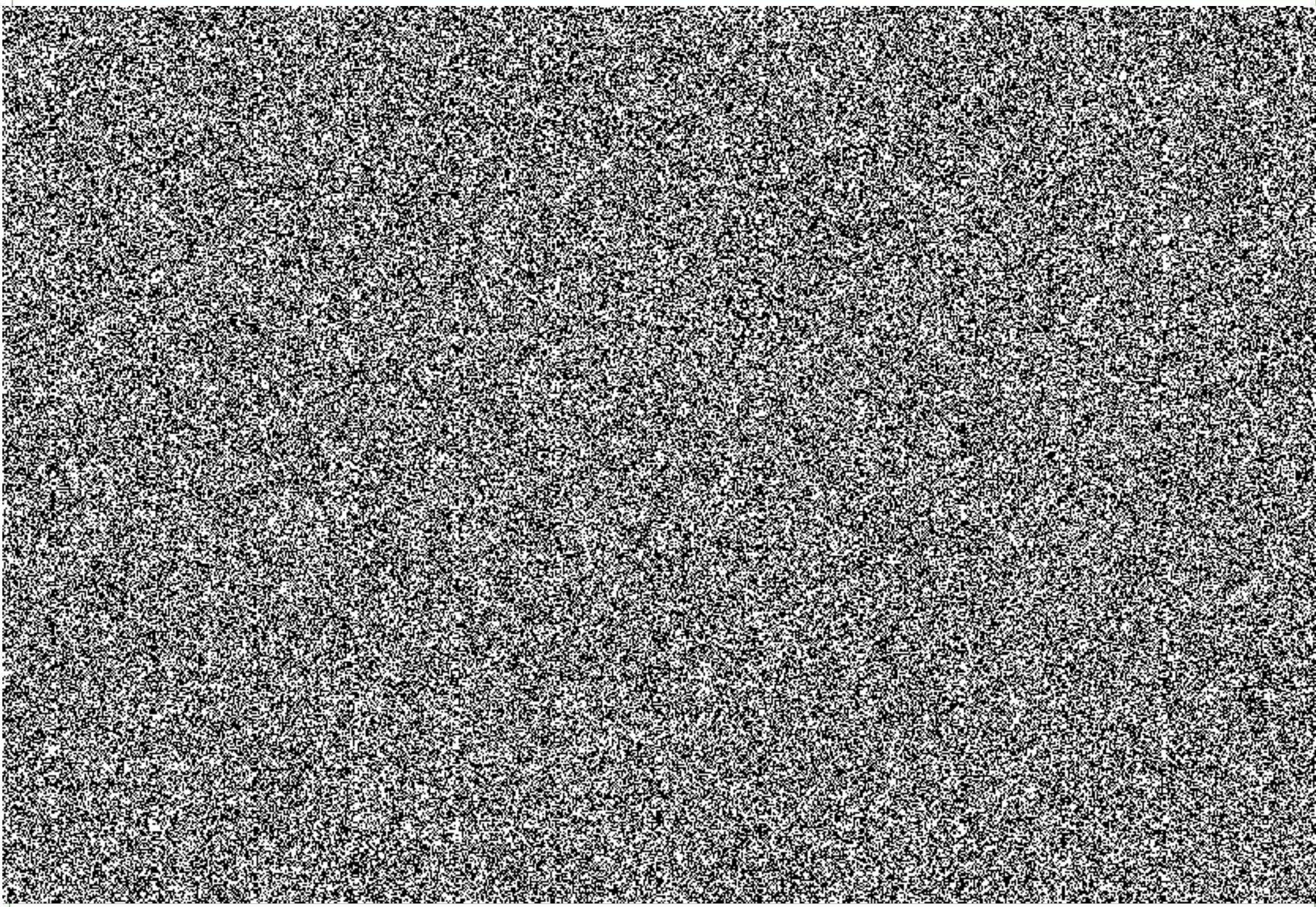


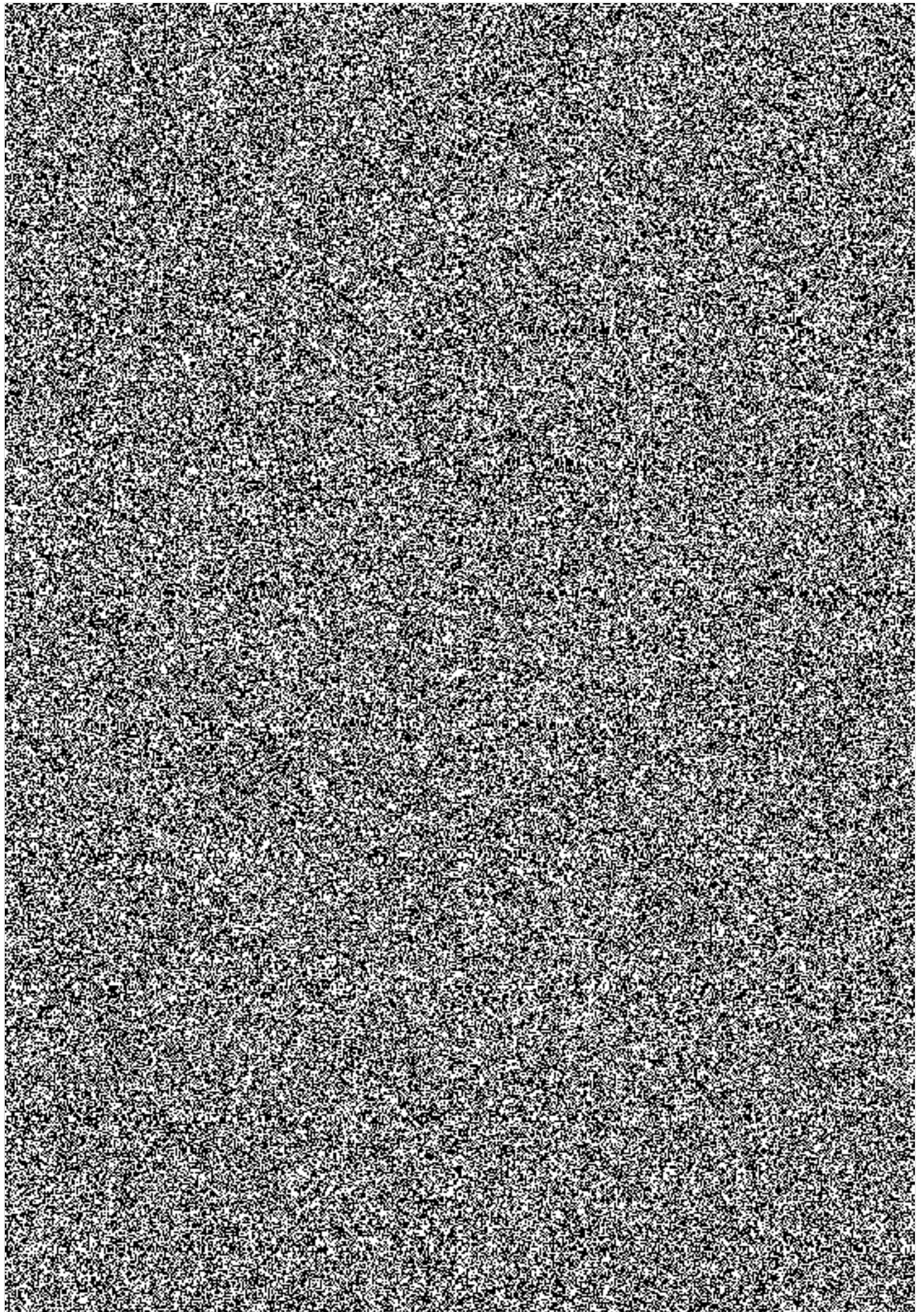


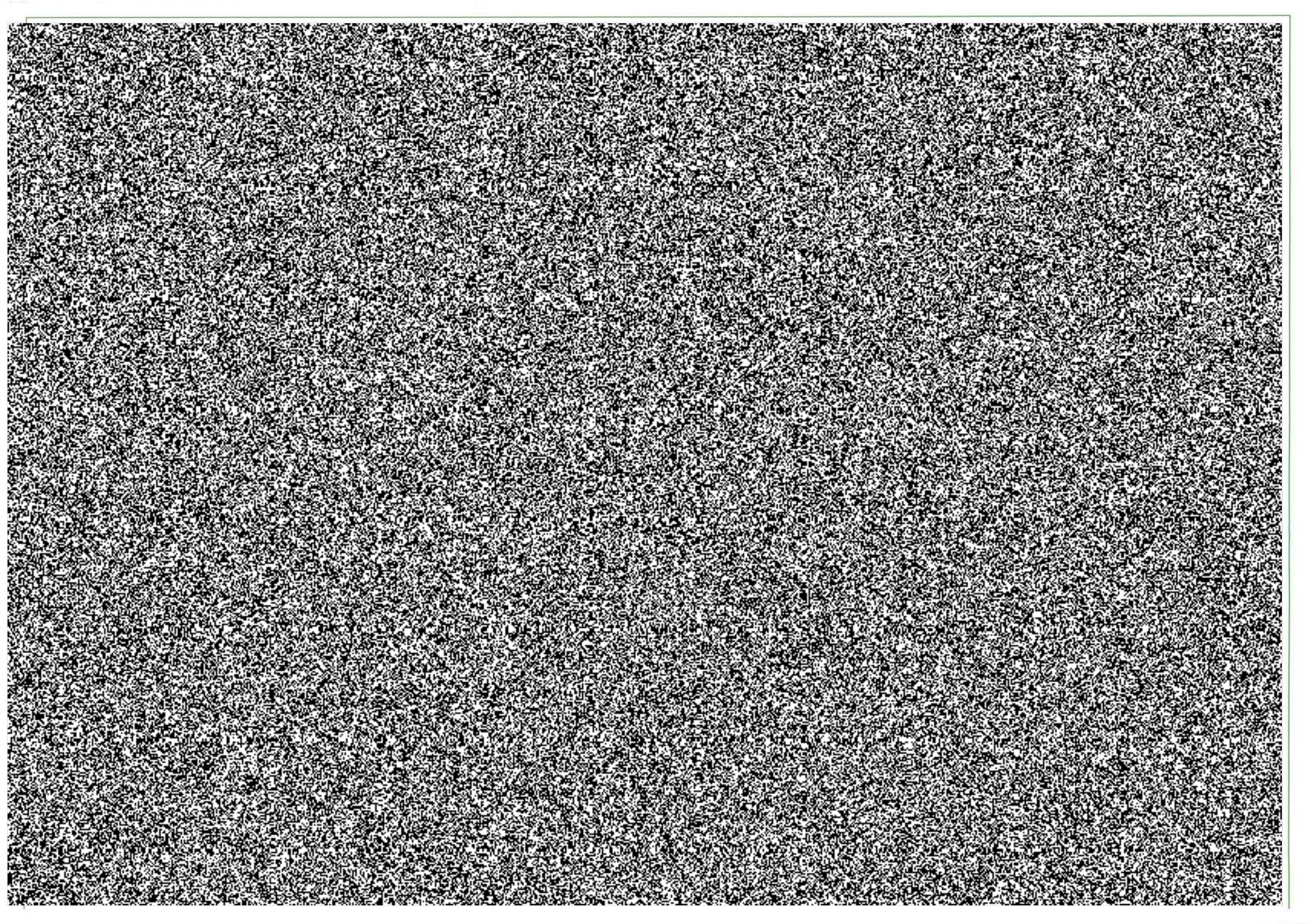


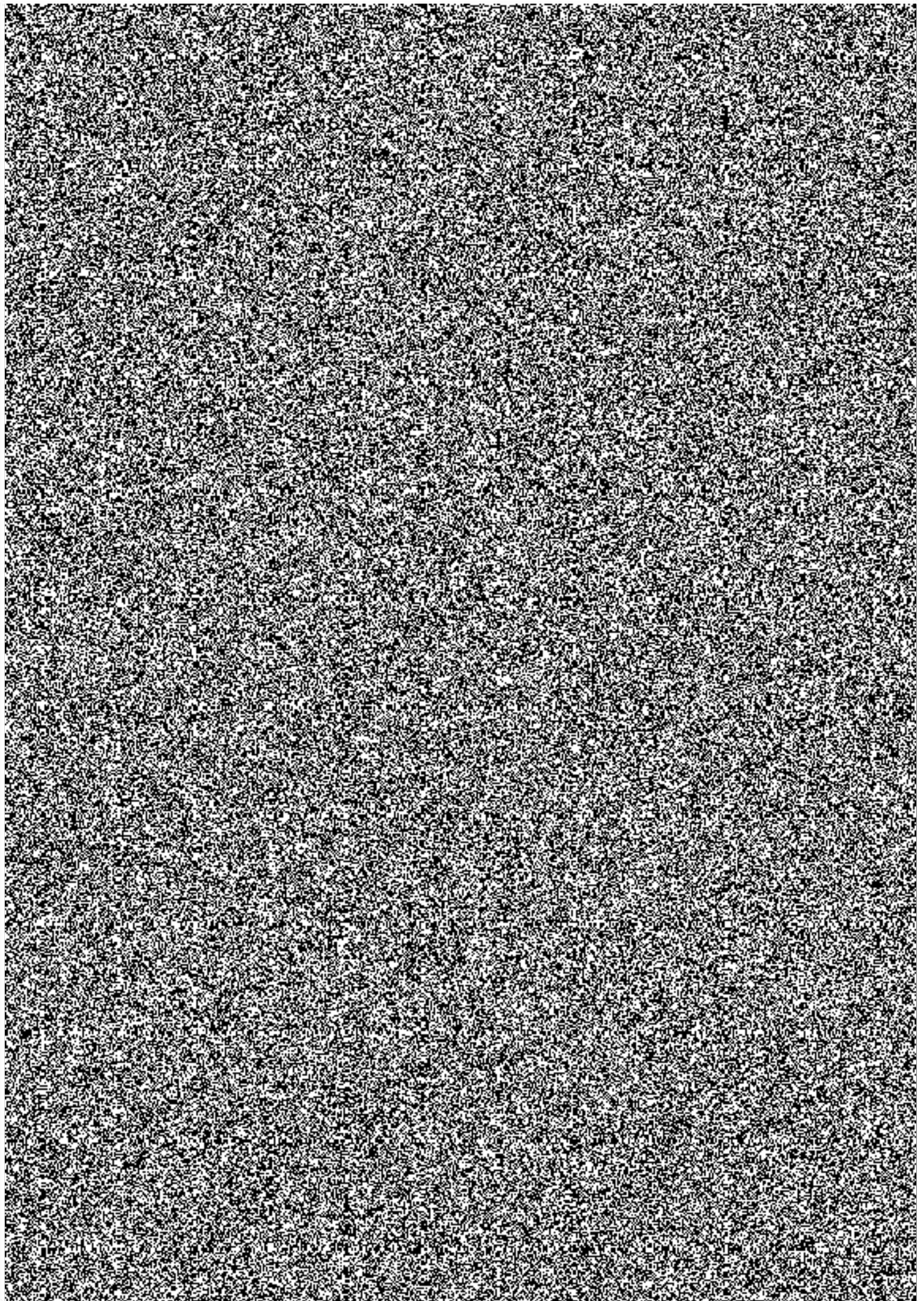


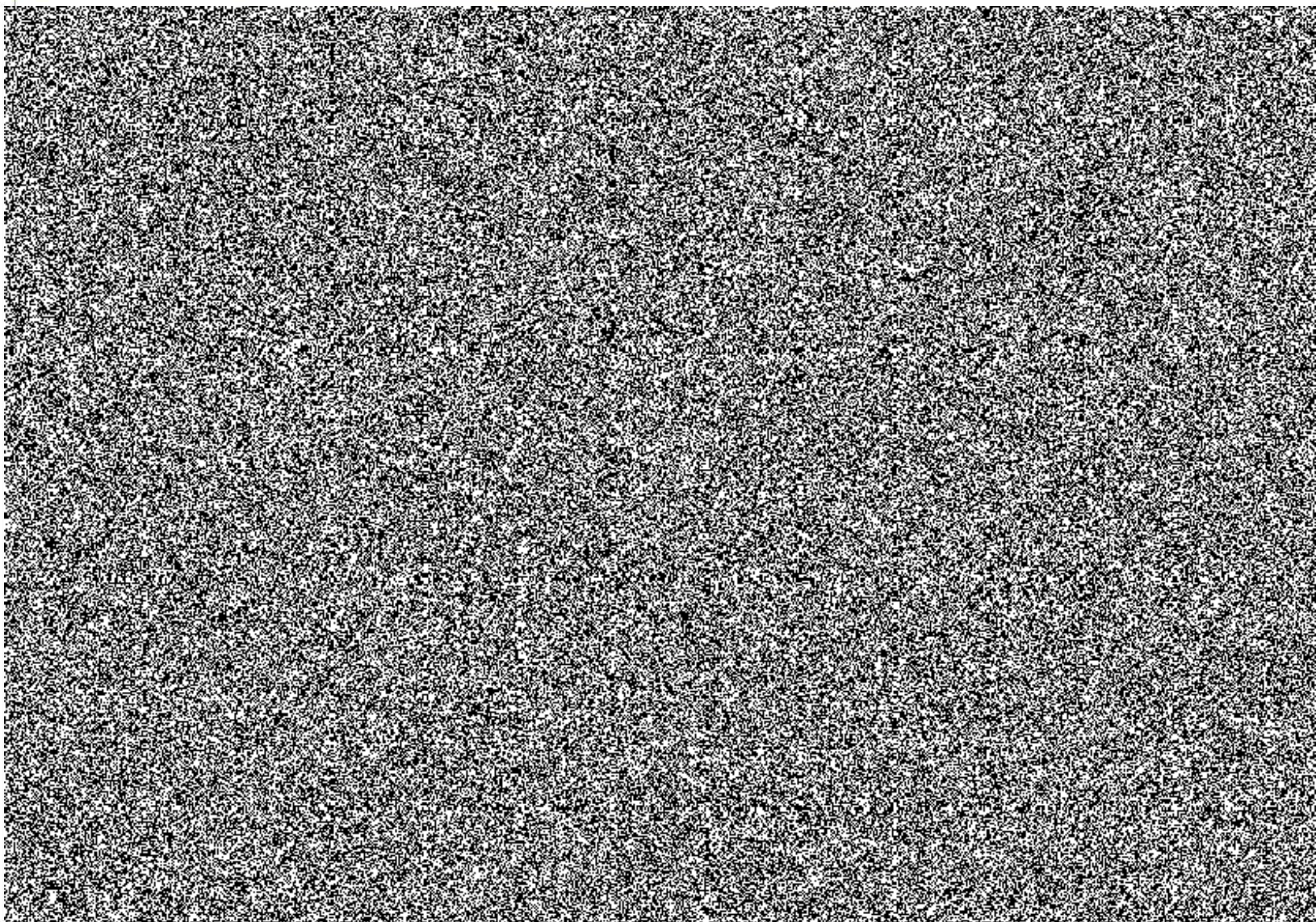


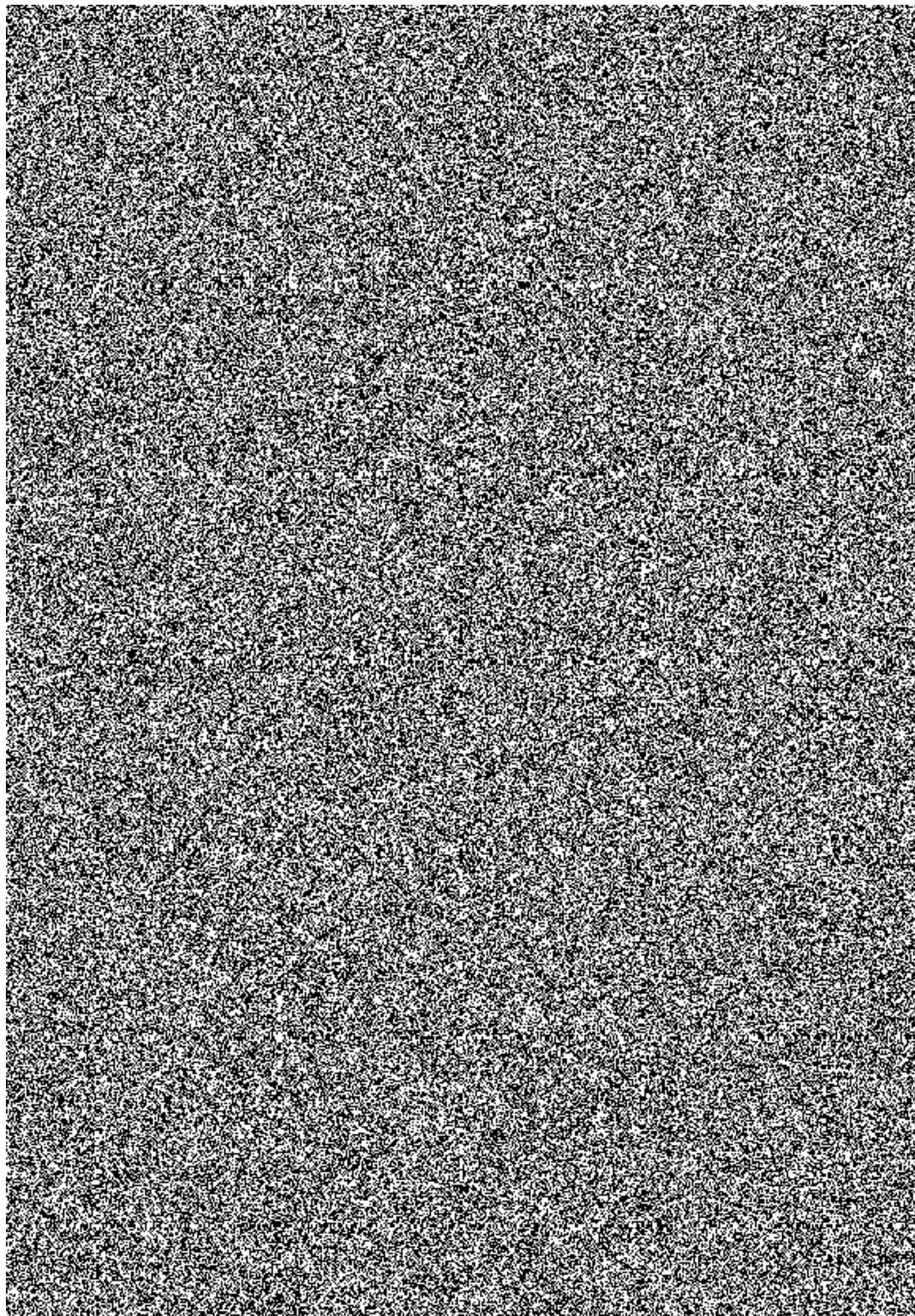


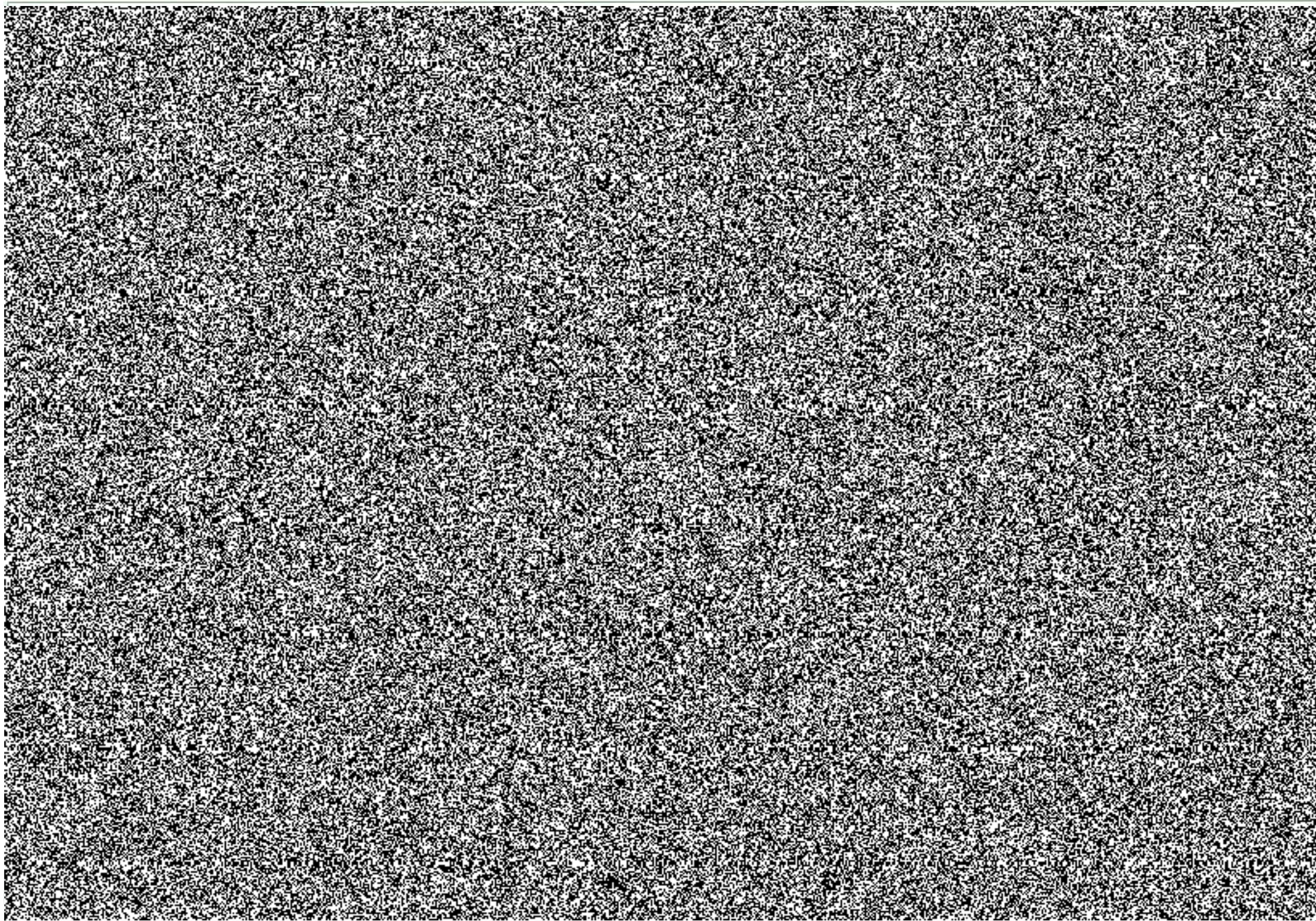


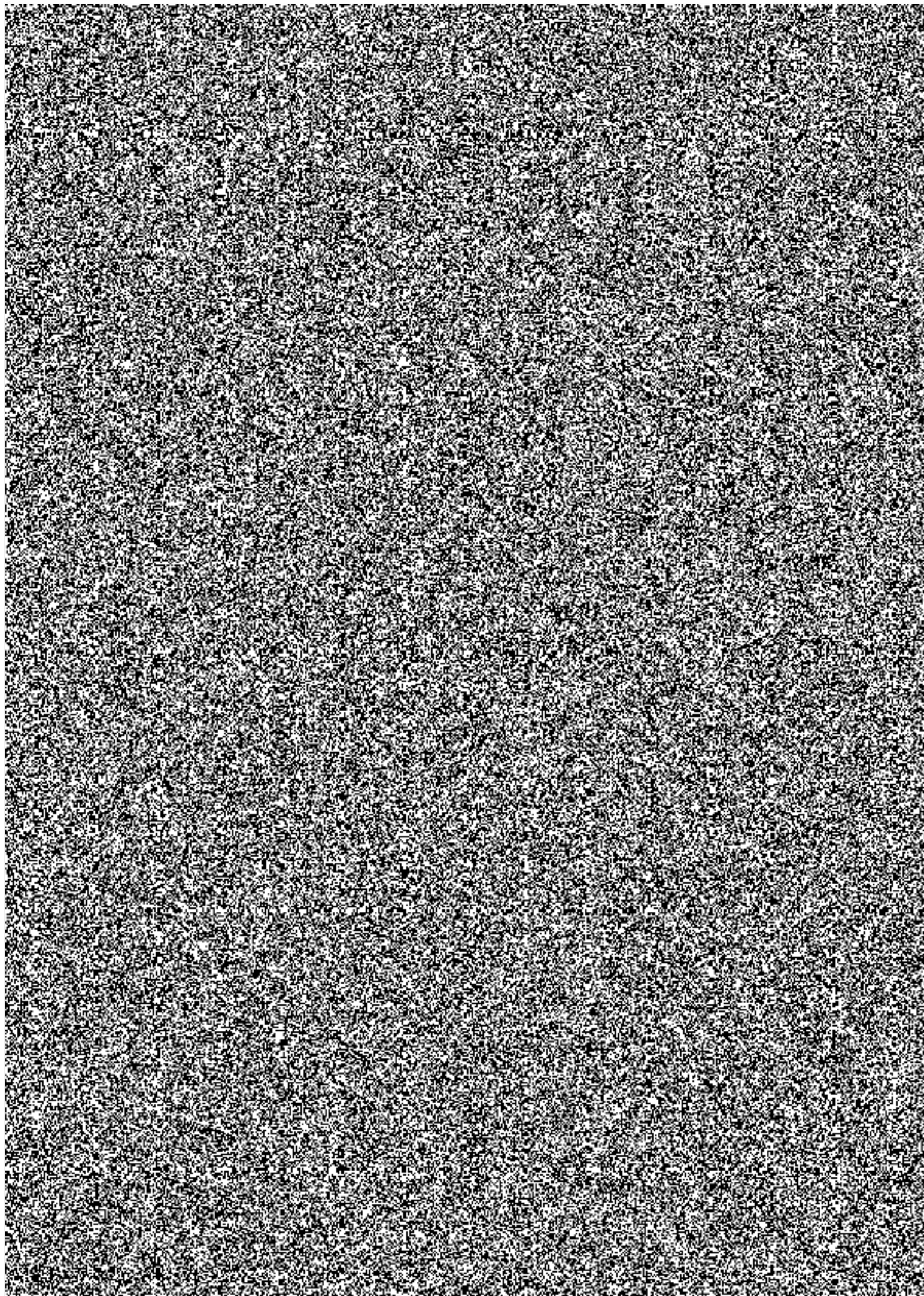




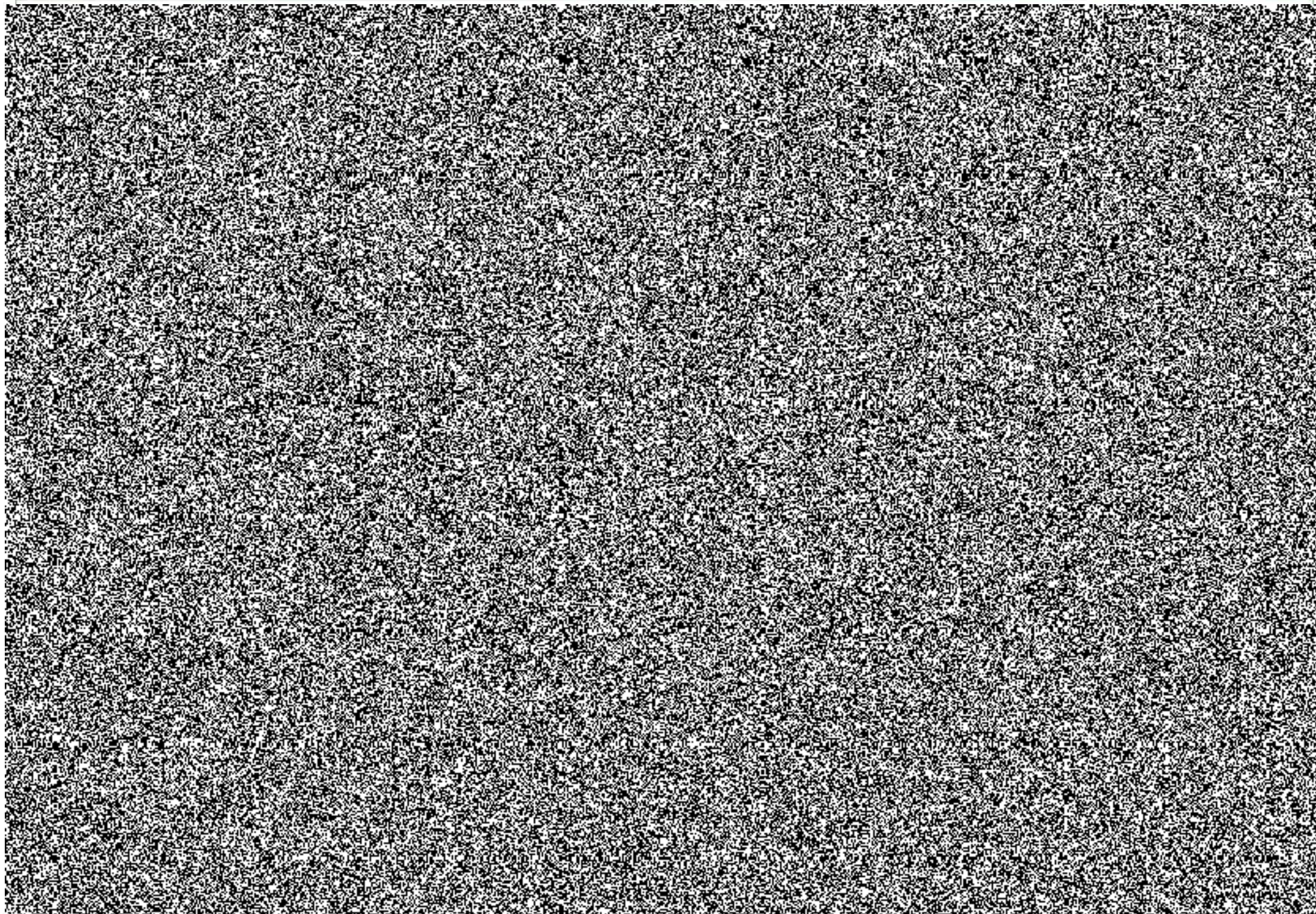


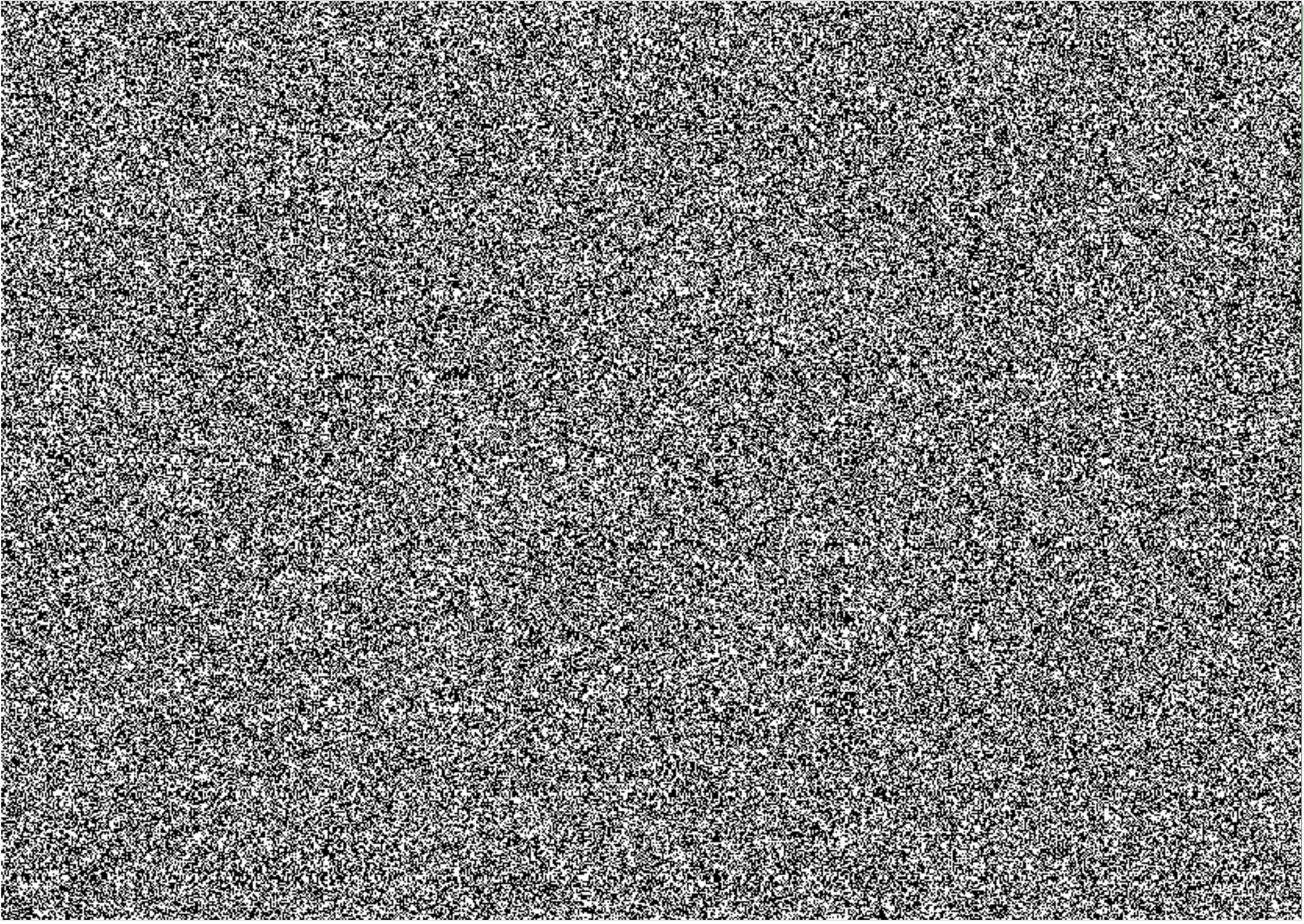


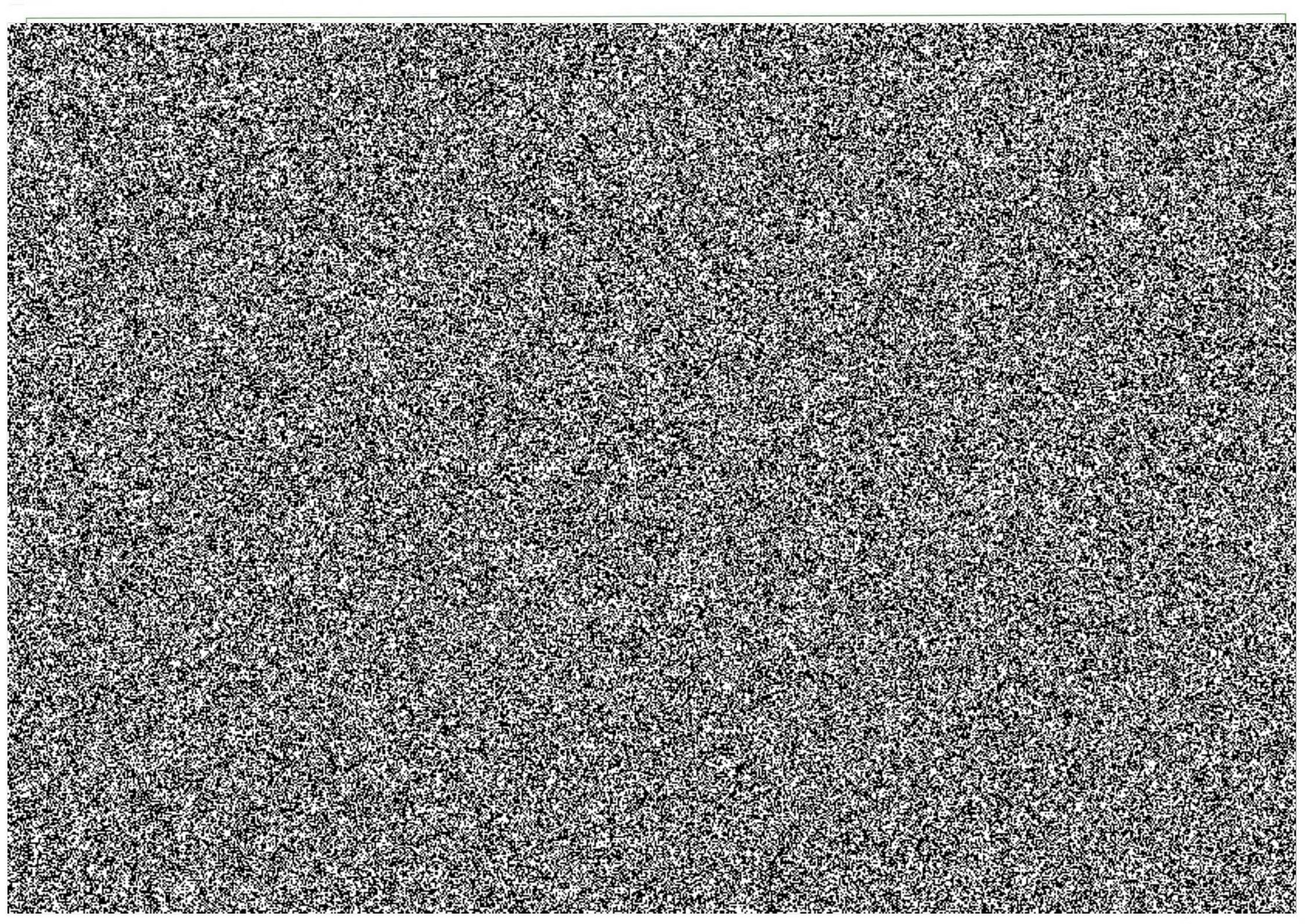


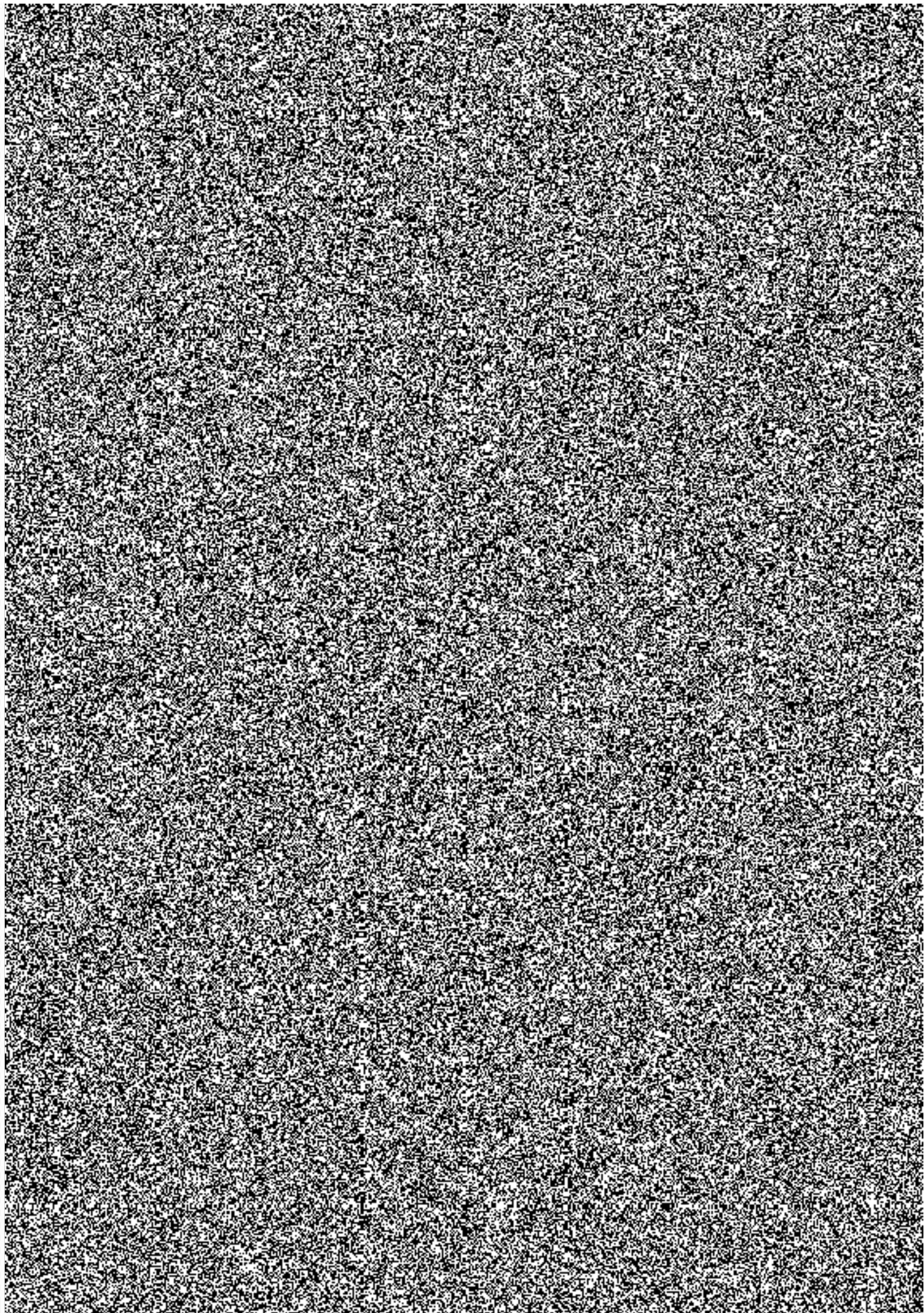


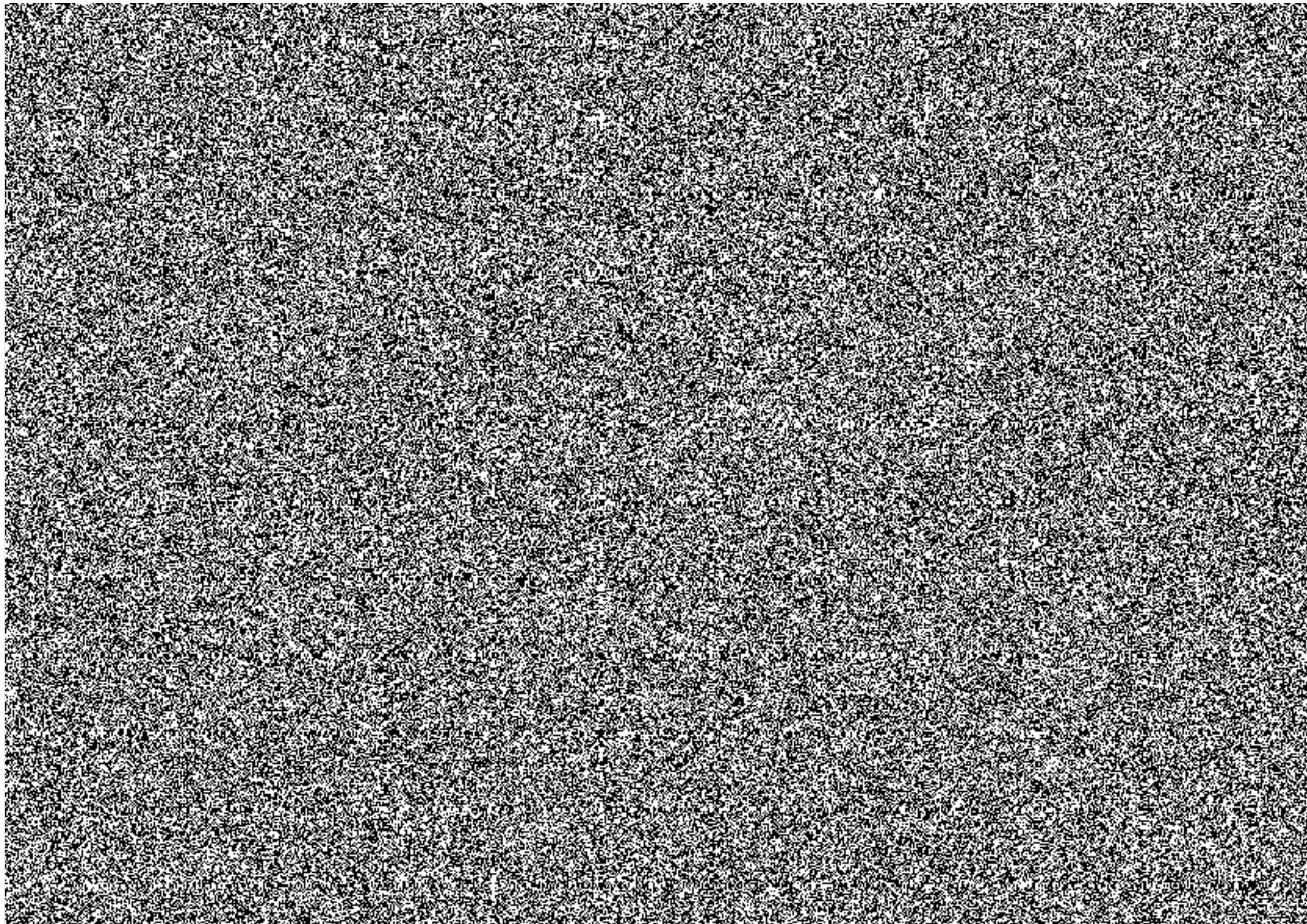


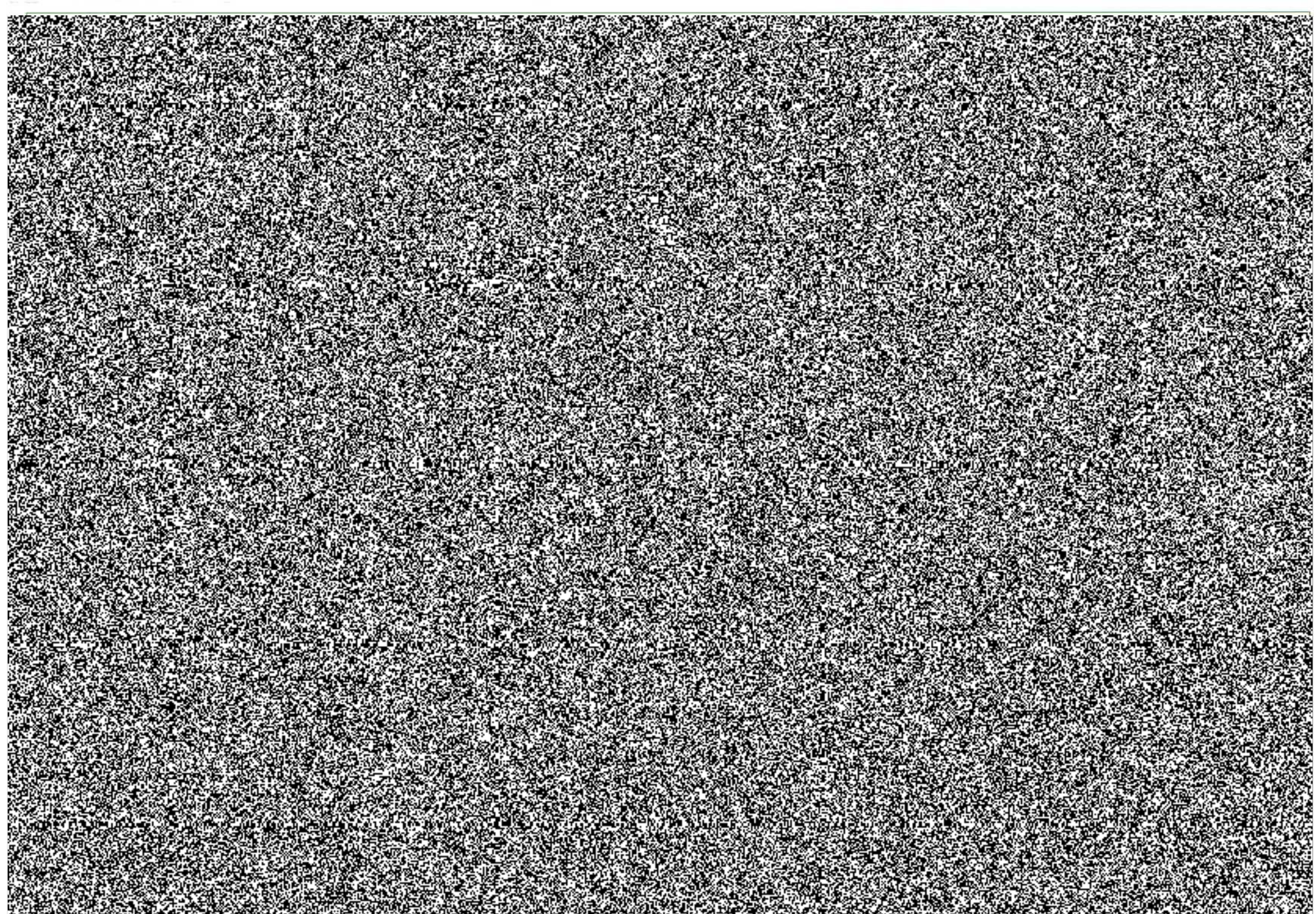


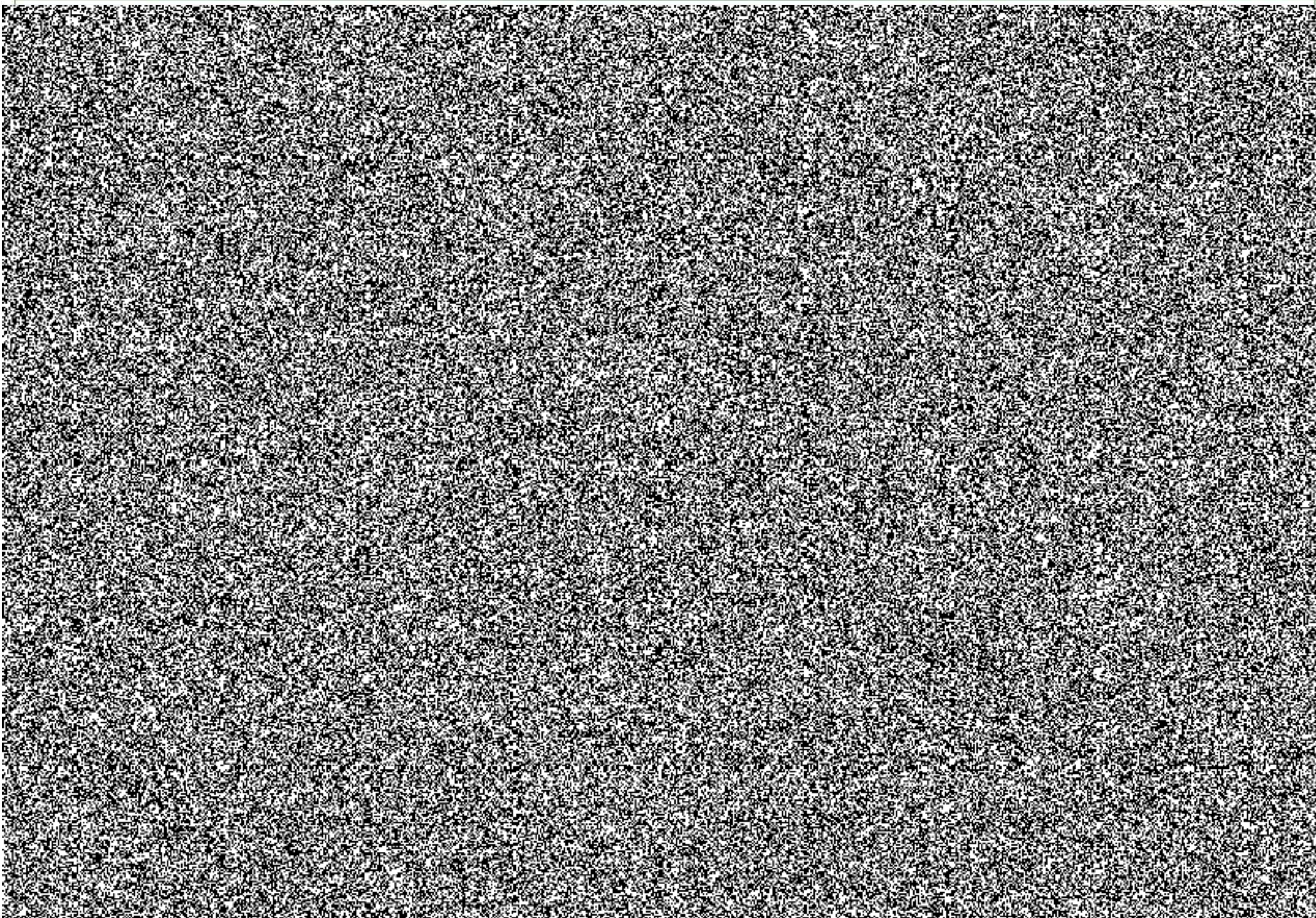














Bosch Diesel s.r.o.  
Pávov 121  
586 01 Jihlava

GS PU 6-EU 1Stehlíková 05.06.2019

## POVĚŘENÍ

My, níže podepsaná společnost

**BOSCH DIESEL s.r.o.**  
se sídlem Jihlava, Pávov 121, PSČ 586 01, Česká republika, IČO: 46995129  
zapsaná v Obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem v Brně pod  
sp. zn. C 8864  
(dále jen „Zmocnitel“);

pověřuje tímto svého zaměstnance



(dále jen „Zmocněnec“);

1. Aby nás podle § 430 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb. Občanského zákoníku zastupoval a to vždy společně s jednatelem společnosti nebo jiným zmocněným zaměstnancem při jednání se třetími stranami za předpokladu, že takovéto jednání spadá do okruhu zodpovědnosti Zmocněnce při označení jako „Nepřímém nákupu regionu GS/EP“.

2. Toto zmocnění podléhá ustanovením příslušné směrnice RB/GF 110, již se řídí procedury podepisování externí závazné korespondence, v platném znění ke dni, kdy Zmocněnec využije tohoto zmocnění. Dále je Zmocněnec oprávněn jednat za Zmocnitel spolu s dalším zmocněncem výslovně pověřeným zastupování v dané věci.

## AUTHORISATION

We, the undersigned company

**BOSCH DIESEL s.r.o.**  
with its registered office at Jihlava, Pávov 121, ZIP 586 01, Czech Republic, ID No. 46995129  
registered in the Commercial Register kept by the  
Country Court in Brno under File No. C 8864  
(hereinafter the "Principal");

hereby authorize its employee



(hereinafter the "Agent");

1. To represent us under Sec. 430 Para. 1 Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code together with a managing director or a holder of authorisation in business dealings with third parties provided such dealings belong to the area of the Principal's responsibility in the "Indirect Purchasing of Region GS/EP".

2. The present Authorization is subject to the stipulations of the relevant version of the guideline RB/GF 110 governing signature procedures for external binding correspondence that is in force, in each case, at the time you make use of these powers. Moreover, the Agent is entitled to represent the Principal together with another holder of Authorization which authorizes him specifically to the relevant representation.







Bosch Diesel s.r.o  
Pávov 121  
586 01 Jihlava

GS-PU16-EU1 Stehlikova 05.06.2019

3. Zmocněnec je oprávněn podepisovat dokumenty za Zmocnitel v rámci svého pracovního zařazení podle Signature Regulation S1.1.1.CP - „CP-směrnice pro podepisování“ , „Seznam zmocnění k podepisování“ v poslední platné verzi.

3. The Agent is authorized to represent the Principal to sign documents in his role as per Signature Regulation S1.1.1. CP - "CP - Signature Regulation", "List of signature authorizations" in the current valid version.

4. S odvoláním na poslední verzi Centrální směrnice RB/GF 110, již se řídí procedury podepisování externí závazné korespondence, v platném znění ke dni, kdy Zmocněnec využije tohoto zmocnění, je Zmocněnec dále zmocněn podepisovat samostatně kupní objednávky do hodnoty 25 tis. EUR (netto).

4. Referring to the current version of the guideline RB/GF110 governing signature procedures for external binding correspondence that is in force, in each case, at the time the Agent makes use of these powers, Principal also authorizes the Agent to sign with a single signature for purchase orders up to a value of EUR 25 Tsd (net).

5. Toto pověření neopravňuje k podepisování směnek, k převodu nebo zatížení věci nemovitých, ani k sjednání smluv o úvěru nebo jejich čerpání a k vedení soudních nebo arbitrážních řízení. Toto pověření může Zmocnitel kdykoli odvolat.

5. This Authorisation does not include the incurrance of obligations under bills of exchange, the transfer or encumbrance of real property, or the taking up of loan and the conduct of litigation or arbitration procedures. The present Authorisation can be revoked by Principal at any time.

6. Toto pověření se řídí českým právem a v případě pochybností mezi jazykovými verzemi této plně moci je rozhodující český text.

6. This Authorisation is governed by Czech law and in the event of any discrepancies between the language versions, the Czech version prevails.

Jihlava, 6.6.19  
Místo, datum / Place, Date



Tuto plnou moc přijímám / I hereby accept this Power of Attorney



06.2019





Bosch Diesel s.r.o.  
Pávov 121  
586 01 Jihlava

GS PU16-EU1Stehliková 05.06.2019

## POVĚŘENÍ

My, níže podepsaná společnost

**BOSCH DIESEL s.r.o.**  
se sídlem Jihlava, Pávov 121, PSČ 586 01, Česká republika, IČO: 46995129  
zapsaná v Obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem v Brně pod  
sp. zn. C 8864  
(dále jen „Zmocnitel“);

pověřuje tímto svého zaměstnance



(dále jen „Zmocněnec“);

1. Aby nás podle § 430 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb. Občanského zákoníku zastupoval a to vždy společně s jednatelem společnosti nebo jiným zmocněným zaměstnancem při jednání se třetími stranami za předpokladu, že takové jednání spadá do okruhu zodpovědnosti Zmocněnce při označení jako „Nepřímém nákupu regionu GS/EP“.

2. Toto zmocnění podléhá ustanovením příslušné směrnice RB/GF 110, jíž se řídí procedury podepisování externí závazné korespondence, v platném znění ke dni, kdy Zmocněnec využije tohoto zmocnění. Dále je Zmocněnec oprávněn jednat za Zmocnitel spolu s dalším zmocněncem výslovně pověřeným zastupování v dané věci.

## AUTHORISATION

We, the undersigned company

**BOSCH DIESEL s.r.o.**  
with its registered office at Jihlava, Pávov 121, ZIP 586 01, Czech Republic, ID No. 46995129  
registered in the Commercial Register kept by the  
Country Court in Brno under File No. C 8864  
(hereinafter the 'Principal');

hereby authorize its employee



(hereinafter the 'Agent');

1. To represent us under Sec. 430 Para. 1 Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code together with a managing director or a holder of authorisation in business dealings with third parties provided such dealings belong to the area of the Principal's responsibility in the "Indirect Purchasing of Region GS/EP".

2. The present Authorization is subject to the stipulations of the relevant version of the guideline RB/GF 110 governing signature procedures for external binding correspondence that is in force, in each case, at the time you make use of these powers. Moreover, the Agent is entitled to represent the Principal together with another holder of Authorization which authorizes him specifically to the relevant representation.



Mr Dvořáček Jiří  
GS/PUI6-EU1

Bosch Diesel s.r.o.  
Pávov 121  
586 01 Jihlava

GS/PUI6-EU1 Stehliková 05.06.2019

3. Zmocněnec je oprávněn podepisovat dokumenty za Zmocnítele v rámci svého pracovního zařazení podle Signature Regulation S1.1.1.CP - „CP-směrnice pro podepisování“, „Seznam zmocnění k podepisování“ v poslední platné verzi.

3. The Agent is authorized to represent the Principal to sign documents in his role as per Signature Regulation S1.1.1.CP - "CP - Signature Regulation", "List of signature authorizations" in the current valid version.

4. Toto pověření neopravňuje k podepisování směnec, k převodu nebo zatížení věcí nemovitých, ani k sjednání smluv o úvěru nebo jejich čerpání a k vedení soudních nebo arbitrážních řízení. Toto pověření může Zmocnitel kdykoli odvolat.

4. This Authorisation does not include the incurrance of obligations under bills of exchange, the transfer or encumbrance of real property, or the taking up of loan and the conduct of litigation or arbitration procedures. The present Authorisation can be revoked by Principal at any time.

5. Toto pověření se řídí českým právem a v případě pochybností mezi jazykovými verzemi této plné moci je rozhodující český text.

5. This Authorisation is governed by Czech law and in the event of any discrepancies between the language versions, the Czech version prevails.

Jihlava, 6.6.19  
Místo, datum / Place, Date



Tuto plnou moc přijímám / I hereby accept this Power of Attorney



24.6.2019

